

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
People's Democratic Republic of Algeria
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministry of Higher Education and Scientific Research
Centre universitaire SALHI AHMED_Naama
Institut des Lettres et des langues
Département des Langues Etrangères



Mémoire de fin d'études en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option: Didactique des langues étrangères.

Intitulé :

**Les difficultés de prononciation des voyelles nasales cas des
apprenants de 5 année primaire.**

Présenté par :

Youcefi Mourad

Berriche Abdelheq

Sous la direction de : Dr.TALBI Chikh

Devant le jury composé de :

Mme. SMAIL Leila MA(A)

Centre universitaire de Naama

Présidente

Dr NEKHOUAT Belaleug Abdelakader MC(B)

Centre universitaire de Naama

Examineur

Dr TALBI Chikh MC (B)

Centre universitaire de Naama

Rapporteur

Année universitaire : 2023 / 2024

Remerciements

*On remercie Dieu tout puissant de nous
avoir donné la santé et la volonté d'entamer et
de terminer ce mémoire.*

*Un grand merci à notre encadrant
Mr Talbi Shikh pour son aide, ses
encouragements et ses conseils précieux*

*Nous adressons notre remerciement aussi
aux membres du jury qui ont accepté de lire et
de juger notre travail*

Dédicace

Je dédie ce modeste travail à mes parents

.mes frères et mes sœurs.

Et à ma petite famille ma femme mes enfants

Housseem et Mounsiif.

Dédicace

*Je dédie ce modeste travail à mes parents mes frères
et ma sœur*

Résumé :

Malgré la position favorable occupée par la langue française en Algérie, le problème de l'expression orale persiste chez la plupart des élèves de primaire, et particulièrement la prononciation des voyelles nasales. Cette recherche porte sur les différentes difficultés de prononciation qui soulèvent des questions liées à l'enseignement/apprentissage du FLE ainsi que l'interférence à la langue mère. À travers cette modeste enquête, notre objectif est d'affirmer que la maîtrise de la langue française, comme de toute autre langue, va au-delà de la simple maîtrise du vocabulaire, des règles de grammaire, de la conjugaison ou de la syntaxe, mais nécessite une solide maîtrise de l'expression orale et de la prononciation, toutes deux cruciales pour une communication efficace.

Mots clés : prononciation, oral, voyelles nasales, FLE.

Abstract

Despite the favorable position occupied by the French language in Algeria, the problem of oral expression persists among most primary school students, and particularly the prononciation of nasal vowels. This research focuses on the various prononciation difficulties which raise questions related to the teaching/learning of FLE as well as interference with the mother language. Through this modest survey, our objective is to affirm that mastery of the French language, like any other language, goes beyond the simple mastery of vocabulary, grammar rules, conjugation or syntax, but requires a strong command of speaking and prononciation, both of which are crucial for effective communication.

Key words: prononciation, oral, nasal vowels, FLE.

Keywords: prononciation, oral, nasal vowels, FLE

المخلص:

رغم المكانة الجيدة التي تحتلها اللغة الفرنسية في الجزائر، إلا أن مشكلة التعبير الشفهي لا تزال قائمة لدى معظم تلاميذ المدارس الابتدائية، وخاصة نطق حروف العلة الأنفية. يركز هذا البحث على صعوبات النطق المختلفة التي تثير تساؤلات تتعلق بتدريس/تعلم اللغة الأم FLE بالإضافة إلى التداخل مع اللغة الأم. من خلال هذا الاستطلاع المتواضع، هدفنا هو التأكيد على أن إتقان اللغة الفرنسية، مثل أي لغة أخرى، يتجاوز مجرد إتقان المفردات أو القواعد النحوية أو التصريف أو بناء الجملة، ولكنه يتطلب إتقاناً قوياً للتحدث والنطق، وكلاهما تعتبر حاسمة للتواصل الفعال. الكلمات المفتاحية: النطق، الشفهي، حروف العلة الأنفية، FLE.

الكلمات المفتاحية: النطق، التعبير الشفهي، حروف العلة الأنفية، الفرنسية لغة اجنبية

Table des matières

Remerciements

Dédicace

Résumé

Table des matières

Introduction générale 9

CHAPITRE01 L'ENSEIGNEMENT D'APPRENTISSAGE DE L'ORAL

1	Définition de l'oral	13
2	La compétence de l'oral	13
2.1	La compréhension orale	14
2.2	La production orale	14
3	La place de l'oral dans les méthodes d'enseignement	15
3.1	La méthodologie traditionnelle (du 17ème siècle au début de 20ème siècle)	15
3.2	La méthodologie directe (de 1901 aux années 1960)	16
3.3	La méthode audio-oral (de 1940 à 1970)	16
3.4	La méthode audio-visuel SGAV (de 1960 à 1970)	16
3.5	L'approche communicative (de 1970 à aujourd'hui)	17
4	Les enjeux de l'enseignement de l'oral	17
5	Les difficultés de l'enseignement de l'oral	18
6	Des activités et méthodes que l'enseignant réalise à ses élèves en classe	19
6.1	Les activités de l'oral	20
6.2	Les activités de l'écoute	20
6.3	Les activités de la production	21
7	Conclusion	21

CHAPITRE 02 LES VOYELLES NASALES

1	La Prononciation	24
1.1	L'enseignement de la prononciation	24
1.2	L'importance de la prononciation	25
2	La définition des voyelles français	27
2.1	La définition des voyelles orales	27
2.2	la définition des voyelles nasale	27
2.3	les voyelles antérieures	28

Table des matières

2.4	les voyelles postérieures	28
2.5	Les voyelles fermées	28
2.6	Les voyelles ouvertes	28
3	Description articulatoire des voyelles	29
4	Définition de la phonétique	30
5	Les branches de la phonétique	32
5.1	la phonétique articulatoire	32
5.2	la phonétique acoustique	32
5.3	La phonétique auditive	32
6	la phonologie	33
7	La phonématique	34
7.1	La prosodie	34
7.2	L'accentuation	35
7.2.1	Les différents types d'accents	36
7.3	L'intonation	36
7.4	le rythme	36
7.5	les pauses	37
8	Conclusion	38
CHAPITRE03 L'INFLUENCE DE LA LANGUE MATERNELLE SUR L'APPRENTISSAGE		
1	la langue maternelle	40
2	la langue étrangère	40
3	la relation entre la langue maternelle et la langue étrangère	41
4	comment la langue maternelle influence-t-elle l'apprentissage du FLE ?	42
5	les interférences	44
5.1	Les types de l'interférence	44
5.1.1	Les interférences phonétiques	44
5.1.2	L'interférence lexicale	45
5.1.3	L'interférence grammaticale	45
6	Conclusion	45
PARTIE PRATIQUE		
1	Méthodologie de recherche et présentation du corpus	47

Table des matières

1.2	Le questionnaire	47
2	Les objectifs de l'expérimentation	47
3	L'observation	48
3.1	La description de l'école	48
3.2	La classe	48
4	Déroulement de l'expérimentation	48
4.1	Déroulement de la séance	48
4.2	l'analyse des enregistrements	49
5	L'analyse du questionnaire	52
6	Conclusion	62
7	Conclusion générale	63
8	La bibliographie	66
9	Les annexes	69

Introduction Générale

Introduction

La langue est un moyen de communication fondamental utilisé par l'ensemble de l'humanité, permettant aux individus de s'exprimer dans un large éventail de contextes de communication, de transmettre des informations, d'exprimer leurs idées, leurs pensées, leurs émotions et leurs expériences. Le dictionnaire de la linguistique (Jean Dubois p266) définit la langue comme « *un instrument de communication, un système de signes vocaux spécifiques aux membres d'une même communauté.* »

L'apprentissage des langues est un effort permanent qui concerne tous les individus, quel que soit leur âge ou leur origine. Par conséquent, les efforts visant à encourager l'acquisition d'une langue ne devraient pas se limiter aux cadres éducatifs formels tels que les salles de classe ou les cours. Il est essentiel que l'enseignement et l'apprentissage des langues soient intégrés à la vie quotidienne et fassent partie intégrante de chaque foyer et de chaque communauté. De cette façon, les individus peuvent améliorer continuellement leurs compétences linguistiques et élargir leurs capacités de communication.

En Algérie, le français a été intégré dans l'enseignement primaire en 2006/2007 à partir de la 3^e année au lieu de la 4^e année, car il est devenu évident que l'âge influence de manière significative le processus d'acquisition.

L'objectif principal de cet enseignement est de développer les compétences de communication à l'oral et à l'écrit telle que la prononciation qui doit être claire est essentielle pour une bonne compréhension entre les locuteurs. Selon le guide de l'enseignant 2006 l'objectif terminal d'intégration (OTI) « *Au terme de la 5^e année, l'élève sera capable de produire à partir d'un support oral ou visuel (texte, image), un énoncé oral ou écrit adapté à un situation de communication donnée et mettant en œuvre des faits de langue fondamentaux.* »

Mais nous trouvons que de nombreux élèves ont du mal à prononcer le français pour plusieurs raisons. Notre attention est portée sur l'enseignement de la phonétique et son intégration dans le programme éducatif algérien. C'est un travail qui a été motivé par notre expérience limitée dans ce domaine, où nous avons mis en évidence la nécessité d'étudier les différentes difficultés de la production orale en langue française comme langue étrangère (FLE) et de proposer quelques solutions pour y remédier au niveau primaire.

Dans cette étude nous nous intéresserons à l'analyse des erreurs de prononciation des voyelles nasales chez les élèves de cinquième année primaire qui apprennent le français comme une langue étrangère. En effet, la plupart des apprenants se trouvent confrontés aux différentes lacunes de prononciation.

A partir de ce constat qui présente notre objet d'étude, plusieurs questions se posent à nous et qui constituent notre problématique qui est formulée autour de la question suivante :

Quelles sont les difficultés auxquelles les élèves de 5AP sont confrontés lorsqu'ils prononcent le français ?

La réponse à cette question de recherche nous conduit à formuler les hypothèses suivantes :

*la langue maternelle influencerait la prononciation des sons et surtout les voyelles nasales en FLE.

* Le volume horaire ne serait pas suffisant pour la prononciation correcte des phonèmes en français.

*le manque des outils pédagogiques (audio/vidéo) dans les écoles primaires influencerait sur l'apprentissage de l'oral et particulièrement sur les activités de prononciation.

Notre travail se divise en deux parties principales ; la première partie est consacrée au côté théorique qui contient trois chapitres détaillés où notre objectif était de donner des définitions complètes de quelques notions et des informations détaillées concernant le sujet de notre travail.

Pour la deuxième partie c'est le côté expérimental nous avons effectué notre recherche à l'école primaire de BOUHAFSE FODIL à Mécheria, wilaya de Naama avec les apprenants de cinquième année primaire. Nous avons fait un enregistrement de prononciation qui est notre corpus central, pour une quinzaine d'apprenants pour analyser les erreurs de prononciation les voyelles nasales. Et un questionnaire contient treize (13) questions destinées aux enseignants de français de 5AP pour voir les causes de ces erreurs.

Chapitre 01

L'enseignement d'apprentissage de l'oral

Dans ce premier chapitre de notre travail de recherche, nous faisons appel aux différents concepts clés et notions de notre sujet, à savoir : l'oral et la place de l'oral dans les méthodes d'enseignement et aussi les difficultés de l'enseignement de l'oral. Nous allons aussi aborder dans ce chapitre la place réelle de l'oral dans l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie précisément en 5ème année primaire et aussi la place qu'il occupe dans le programme et le manuel scolaire de 5ème AP.

2 Définition de l'oral

L'oral est un mode de communication essentiel dans de nombreux contextes, que ce soit dans la vie quotidienne ou dans le domaine de l'enseignement. Dans la vie courante, l'oral permet aux individus d'échanger des informations, de partager des idées, et de maintenir des relations sociales. Dans le cadre de l'enseignement, l'oral revêt une importance particulière car il facilite la transmission des connaissances, la clarification des concepts, et favorise l'interaction entre l'enseignant et les élèves ainsi qu'entre les élèves eux-mêmes. Si on se réfère au Dictionnaire le Petit Larousse définit l'oral se définit comme suit : « *fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit).témoignage orale, tradition orale.*» (Dictionnaire le Petit Larousse 1995, p.720.). Pour Claudine Garcia-Debanc et Sylvie PLANE « *l'oral est décrit comme le mode originel de communication (...)'l'oral est la traduction de nos pensées et idées en paroles*» (Claudine Garcia-Debanc et Sylvie PLANE,2004:p51)

Selon Jean Dubois le dictionnaire de la linguistique « *La langue orale est synonyme de langue parlée; elle désigne plus précisément la forme écrite de la langue prononcée à haute voix (lecture)*» (Jean Dubois,.....p336) . En didactique de français langue étrangère, l'oral a toujours fait partie des pratiques d'enseignement, lecture à haute voix, le débat, la correction des exercices, la récitation des comptines, les pièces théâtrales, les jeux de rôles, etc.

2 La compétence de l'oral

La compétence orale est une composante essentielle de la maîtrise d'une langue, qu'il s'agisse de la langue maternelle ou d'une langue étrangère. Elle englobe un ensemble de capacités permettant à un individu de s'exprimer de manière efficace et appropriée à l'oral.

« capacité à mobiliser un ensemble intégré de connaissances, d'habiletés, et d'attitudes en vue de s'acquitter d'une tâche ou de réaliser un travail à un niveau de performance en fonction d'attentes fixées et de résultats désirés ou en vue de

l'accès à des études ultérieures » (*Dictionnaire actuel de l'éducation Legendre 2005,P248.*)

La compétence de l'oral mobilise deux volets complémentaires et ouvre la situation de communication à plusieurs acteurs.

.1 La compréhension orale

La compréhension orale en tant que compétence dans l'apprentissage d'une langue vise à développer chez l'apprenant des stratégies efficaces d'écoute et de compréhension des énoncés oraux. Cuq .J .P estime que « *la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute* ». (cuq, 2003, p49)

Dans le domaine de la didactique des langues, la compréhension implique le processus cognitif de déchiffrement d'un message parlé par l'auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par le lecteur (compréhension écrite). Ce processus cognitif nécessite la compréhension des conventions orales ou écrites d'une langue étrangère (y compris celles liées aux différents styles utilisés par les locuteurs ou dans les textes écrits) et fait partie intégrante de l'objectif d'engager le lecteur par l'écoute (à des fins d'information ou de divertissement).

La compréhension orale est donc l'habilité de bien écouter, pour déchiffrer un discours oral dans une situation de communication.

.2 La production orale

Dictionnaire de Larousse (2008,P339) définit la production comme : « *action de produire :fait de se produire Bien produit* » L'un des objectifs essentiels de l'enseignement, Français langue étrangère (FLE), est de développer chez les élèves la capacité de s'exprimer dans cette langue dont la production est l'une des principes étapes dans l'acquisition d'une langue. Cependant, la majorité des enseignants soulignent les difficultés des élèves à l'oral. Hélène Sorez affirme: « *S'exprimer oralement, c'est transmettre des messages, généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication* ». (Hélène Sorez, 1995, p5)

Plusieurs facteurs contribuent à la difficulté de parler chez les élèves, notamment :

Manque de pratique orale : Les apprenants peuvent avoir peu d'occasions de pratiquer

l'expression orale en dehors de la salle de classe, surtout s'ils ne sont pas en immersion dans un environnement francophone.

Accent et prononciation: Les apprenants peuvent avoir des difficultés avec l'accentuation et la prononciation des mots, ce qui peut rendre leur discours moins compréhensible pour les locuteurs natifs.

Pratique régulière de l'expression orale : Les enseignants peuvent intégrer des activités orales dans leurs cours de manière régulière, en encourageant les apprenants à participer activement et à s'exprimer librement.

Entraînement à la prononciation: Proposer des exercices spécifiques de prononciation et de prosodie peut aider les apprenants à améliorer leur compréhension et leur production orale.

En mettant en œuvre ces stratégies et en encourageant une pratique régulière de l'expression orale, les enseignants peuvent contribuer à renforcer les compétences linguistiques de leurs élèves en FLE.

2 La place de l'oral dans les méthodes d'enseignement

L'oral est l'élément de base pour apprendre une langue, ses activités jouent un rôle très important pour le développement des compétences communicationnelles, à partir desquelles l'apprenant peut s'exprimer (bien écouter , comprendre et puis s'exprimer correctement à l'oral) , il a la capacité d'argumenter de raconter ... etc.

L'évolution de l'enseignement de l'oral dans l'apprentissage des langues a été influencée par différents courants méthodologiques qui ont émergé à différentes époques. Voici un aperçu de l'évolution chronologique de l'enseignement de l'oral à travers les principaux courants méthodologiques.

.1 La méthodologie traditionnelle (du 17^e siècle au début de 20^{ème} siècle)

La méthodologie traditionnelle ou la méthodologie grammaire-traduction, est la plus vieille des méthodologies d'enseignement / apprentissage des langues étrangères. Née à la fin du XVI^{ème} siècle. Le but premier de cette méthodologie est la lecture, la compréhension et la traduction des textes littéraires (thèmes/versions) où l'apprenant applique les règles de grammaire qui lui a été enseigné de manière explicite en sa langue maternelle. La langue

source reste la langue d'enseignement et occupe une fonction primordiale. Cette méthodologie donne l'importance à l'écrit littéraire et l'oral au second plan et parfois considère comme inexistant. Selon CLAUDETTE CORNAIRE « lire consistait alors à être capable d'établir des correspondances entre la langue maternelle et la langue seconde (étrangère) par le biais de la traduction. » (CLAUDETTE CORNAIRE,1991,p5). donc elle est propice à former de bons traducteurs de textes littéraires.

.2 La méthodologie directe (de 1901 aux années 1960)

Cette méthodologie est venue pour corriger les lacunes de la méthodologie traditionnelle (grammaire-traduction) comme l'explique J. P. Robert : « *La méthode directe refuse la traduction, plonge l'élève dans un « bain de langue » et met l'accent sur l'expression oral.* » (J. P. Robert,2002,p121) elle a pris le premier pas vers l'oralité des langues étrangères en classe et refusé tout recours au langue maternelle. comme l'indique R.GALISSON /D.COSTE dans leur dictionnaire de didactique : « *Le professeur évite de faire appel à la traduction, il suscite une activité de découverte chez l'élève en présentant la nomenclature étrangère à partir des objets réels ou figurés.*» (R.GALISSON /D.COSTE 1976,p154)

.3 La méthode audio-oral (de 1940 à 1970)

Cette méthodologie audio-orale est apparue et a évolué entre 1940 et 1970, puisant des informations dans les domaines de la linguistique, en particulier de la montée du structuralisme, et de la psychologie, notamment du béhaviorisme. L'accent est mis sur la communication verbale, à l'aide d'exercices répétitifs et sur la maîtrise des modèles syntaxiques. J.P. Robert affirme « *Cette méthode donne la primauté à l'apprentissage de l'oral et relèguent celui de l'écrit loin dans l'apprentissage* » (J.P. Robert,2002,p121.)

.4 La méthode audio-visuel SGAV (de 1960 à 1970)

La méthode audiovisuelle ou audio-visuelle est selon Henri Besse « *l'usage d'enregistrements coordonnés à des images des projetées* » (Henri Besse,1992,p). Cette méthodologie vise d'abord l'apprentissage de la parole et de la communication, et accorde une grande importance aux composantes vocales dans l'apprentissage d'une langue étrangère, elle nécessite d'utiliser la voix et l'image, c'est pour cela elle est appelée « la méthodologie audiovisuelle », elle s'intéresse par la communication orale, où l'enseignant explique la leçon oralement en classe, ensuite explique la leçon de la grammaire qui est liée avec la leçon précédente, et enfin il réalise des activités qui aident à apprendre l'oral.

Cette méthodologie donne une grande importance à l'apprentissage de l'oral, elle se centre sur la communication orale, mais elle refuse aussi le recours à la langue maternelle pour transmettre les sens comme la méthodologie audio-orale. Comme nous l'avons signalé la méthodologie audiovisuelle dépend de l'image et de l'enregistrement audio car ils sont considérés comme des stimulus audiovisuels qui attirent l'attention de l'apprenant qui devient interactif avec l'enseignant et avec la leçon.

.5 L'approche communicative (de 1970 à aujourd'hui)

L'approche communicative dite fonctionnelle/ notionnelle elle vient contre les méthodes audio-visuelles, et aux exercices structuraux qui s'est développée en France au début des années 1970.

Dans cette approche, La principale forme de communication est la langue orale, mais des progrès ont été constatés en ce qui concerne la langue écrite parallèlement à la langue orale, dans le but d'améliorer le développement des quatre compétences (expression et compréhension orales, expression et compréhension écrites) selon le Robert

« des situations de simulation qui autorisent la création de jeux de rôle. Ces jeux de rôle permettent à l'apprenant de s'approprier, dans des conditions qui approchent celles de la réalité, le code oral de la langue-cible, exercices qui font écho, à l'écrit, à des activités similaires qui lui permettent de s'en approprier parallèlement le code écrit. » (le Robert,2002,p121)

La maîtrise de la langue cible par l'enseignant est cruciale pour aider efficacement les élèves à utiliser et à s'exprimer avec compétence dans une langue étrangère. Même lorsque la possibilité d'utiliser la langue maternelle existe, il est impératif de hiérarchiser les besoins des apprenants. Par conséquent, l'enseignant devient un facilitateur, responsable de la correction des erreurs et permettant aux étudiants de communiquer activement à la fois en classe et en dehors de la classe.

2 Les enjeux de l'enseignement de l'oral

Les enjeux de l'enseignement de l'oral sont multiples et interconnectés. Tout d'abord, au niveau institutionnel, les programmes éducatifs mettent désormais un fort accent sur le langage, aussi bien oral qu'écrit. L'un des objectifs clés est de développer la capacité des élèves à comprendre et à s'exprimer en français, à la fois à l'oral et à l'écrit. Les directives

officielles accordent une importance égale à ces deux formes de langage, reconnaissant qu'elles se renforcent mutuellement. Ainsi, les compétences acquises en matière de langage oral peuvent soutenir la maîtrise de l'écrit, et vice versa. Sur le plan social, l'oralité est un domaine où les inégalités se manifestent de manière significative. L'aisance à s'exprimer à l'oral varie selon les élèves et les milieux sociaux. Cette disparité est considérée comme un *«puissant marqueur social dont les effets sont difficiles à masquer»* selon (PLANE Sylvie, Les cahiers pédagogiques: <http://www.cahiers-pedagogiques.com/Pourquoi-l-oral-doit-il-etre-enseigne>) Par conséquent, l'un des objectifs fondamentaux de la refondation de l'école est de réduire ces inégalités en favorisant le développement du langage oral tout au long de la scolarité obligatoire. Les enjeux de l'enseignement de l'oral sont également politiques et citoyens. L'apprentissage du "vivre ensemble" passe par le développement de la parole et de la communication entre les élèves, notamment lors des moments de régulation de la vie de classe. L'oralité joue ainsi un rôle crucial dans la construction de la citoyenneté et de la démocratie au sein de la société.

2 Les difficultés de l'enseignement de l'oral

Les difficultés de l'enseignement de l'oral font référence aux obstacles et aux défis rencontrés par les enseignants lorsqu'ils essaient de développer les compétences linguistiques et communicationnelles des élèves dans le domaine de l'expression orale. Ces difficultés peuvent être variées et toucher différents aspects de l'enseignement de l'oral, tels que la planification des cours, l'évaluation des compétences des élèves, la gestion de la classe, et l'adaptation aux besoins individuels des apprenants. En somme, les difficultés de l'enseignement de l'oral nécessitent souvent des efforts supplémentaires et des stratégies spécifiques pour être surmontées afin de garantir un développement optimal des compétences linguistiques et communicationnelles des élèves.

L'enseignement de l'oral peut présenter plusieurs difficultés, tant du point de vue des enseignants que des élèves. Voici quelques-unes des difficultés couramment rencontrées :

Manque de temps : Les enseignants sont souvent confrontés à des programmes chargés et à des contraintes de temps, ce qui peut limiter les occasions d'enseigner et de pratiquer l'oral de manière approfondie.

Hétérogénéité des élèves : Les élèves peuvent présenter des niveaux de compétence très

différents en matière d'oralité, ce qui rend difficile la mise en place d'activités adaptées à tous les niveaux de la classe.

Manque de formation : Les enseignants peuvent ne pas avoir reçu une formation spécifique sur l'enseignement de l'oral, ce qui peut limiter leur confiance et leurs compétences dans ce domaine.

Évaluation complexe : L'évaluation de l'oralité peut être complexe et subjective, ce qui rend difficile pour les enseignants d'évaluer de manière juste et précise les compétences des élèves dans ce domaine.

Peur de s'exprimer : Certains élèves peuvent ressentir une certaine appréhension ou timidité à l'idée de s'exprimer à l'oral en public, ce qui peut limiter leur participation et leur apprentissage.

Manque de ressources : Il peut être difficile de trouver des ressources pédagogiques adaptées pour enseigner l'oralité, notamment des activités et des supports variés permettant de développer les compétences linguistiques et communicationnelles des élèves.

Défis technologiques : Avec l'avènement des technologies numériques, les enseignants peuvent être confrontés à des défis liés à l'intégration des outils technologiques dans l'enseignement de l'oral, notamment en termes d'accès aux équipements et de maîtrise des outils.

En somme, l'enseignement de l'oral peut être complexe et exigeant, nécessitant des efforts supplémentaires pour surmonter les différentes difficultés rencontrées et assurer le développement des compétences linguistiques et communicationnelles des élèves.

2 **Des activités et méthodes que l'enseignant réalise à ses élèves en classe**

Les exercices et les méthodes utilisés par les enseignants en classe dépendent souvent de la matière enseignée, du niveau des élèves et des objectifs pédagogiques spécifiques.

Les enseignants utilisent une variété d'exercices pour améliorer l'écoute, la compréhension et la prononciation des élèves, et les méthodes sur lesquelles ils s'appuient sont souvent directes ou indirectes, selon les exercices utilisés en classe.

.1 Les activités de l'oral

Dès la naissance, une personne bénéficie de méthodes de communication verbale avec son environnement et sa famille, ce qui lui permet de développer ses compétences linguistiques. Parce que la langue est une pratique, la pratique de la langue en classe est devenue l'un des programmes approuvés dans le programme scolaire. Les didacticiens et les chercheurs ont élaborés des compétences et des approches pour enseigner cette discipline, dont les activités ludiques jouent le rôle d'un facilitateur de transmission d'un savoir. Les enseignants sont des diffuseurs de connaissances, des informateurs et des facilitateurs d'activités. Cours, évaluateurs...il délivre des informations et des connaissances aux gens apprenant. Les enseignants jouent un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage et communication orale en classe de FLE :

- Aider les élèves à parler en classe.
- Faire et organiser les activités qui mettent l'élève en situation de communication.
- Aider l'étudiant à exprimer et à défendre ses opinions.
- Aider les élèves à développer leurs compétences en communication orale en :

Niveau FLE.

.2 Les activités de l'écoute

Depuis sa naissance, une personne dépend fondamentalement de l'écoute, car écouter l'aide à comprendre, à prononcer correctement et à parler. Ainsi, les enseignants et les experts en langues l'ont pris comme programme éducatif de base à tous les niveaux d'études et l'ont développé avec des méthodes et des approches modernes.

Les enseignants jouent un rôle important en classe en organisant des jeux d'écoute en classe.

- Améliorez votre perception auditive
- Acquérir des concepts et du vocabulaire spécifiques
- Fournir des repères culturels et temporels

Pratiquez des jeux d'écoute dans la classe

Le jeu de concentration, d'écoute, de concentration nécessite de l'espace, une mobilisation

du corps et de la voix.

par ex: Mohamed et Rania :

Le groupe est assis en cercle ou en dispersion dans la classe .

Un élève a les yeux bandés et doit localiser la place de Rania qui l'appelle .

.3 Les activités de la production

Dans les cours de Français Langue Etrangère (FLE), les activités de production se concentrent sur le développement des compétences de communication en français des apprenants. Voici quelques activités de production courantes en classe FLE :

Conversations guidées : les apprenants s'entraînent à avoir des conversations avec leur enseignant ou leurs camarades de classe sur une variété de sujets. Cela peut inclure des jeux de rôle simulant des situations quotidiennes ou professionnelles.

Débat : les apprenants discutent et débattent de questions controversées ou d'actualité. Cela leur permet de développer leurs capacités de débat et leur capacité à exprimer leurs points de vue de manière claire et convaincante.

Présentation orale : les apprenants préparent et présentent une présentation sur un sujet spécifique devant leurs camarades de classe. Cela les aide à améliorer leurs compétences orales, leur capacité à organiser leurs idées et à utiliser un vocabulaire approprié.

Projet de groupe : les apprenants travaillent en équipe sur un projet collaboratif qui implique la recherche, la planification et la présentation sur un sujet donné. Cela favorise le développement du travail d'équipe, de la communication interculturelle et des compétences sociales.

Jeux linguistiques : Les enseignants utilisent des jeux en classe pour encourager les apprenants à pratiquer le français de manière ludique. Cela peut inclure des jeux de vocabulaire, des jeux de grammaire ou des puzzles de mots.

2 Conclusion partielle

Dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, l'acquisition de compétences orales est essentielle pour les apprenants. Cela concerne la capacité de communiquer

efficacement dans diverses situations. Il est important de reconnaître que la communication orale englobe des éléments liés aux capacités interpersonnelles des apprenants, tels que la timidité et les préoccupations concernant le statut social. Ces facteurs peuvent compliquer le processus d'évaluation.

Chapitre 02

Les voyelles nasales

Ce deuxième chapitre de notre travail de recherche porte sur voyelles nasales chez les élèves de 5^{ème} année primaire. C'est un sujet qui s'inscrit dans le domaine de la phonétique comme une science qui s'intéresse à l'étude des sons du langage.

1 La Prononciation

La prononciation joue un rôle important dans l'enseignement des langues contemporaines. L'examen de la prononciation est apparu vers la fin du 19^{ème} siècle, l'enseignement de ces langues contemporaines mettant en évidence la dimension formelle des langues étrangères. Selon le dictionnaire Larousse la prononciation, « *C'est la manière propre à quelqu'un d'articuler, de rendre les sons du langage.* » (www. Larousse.fr/dictionnaires/français/prononciation/64334.)

Jean-Pierre Cuq définit la prononciation comme un acte « *liée à l'articulation mais également à l'audition (capacité sensorielle de l'oreille) et à la perception (interprétation de la réalité, physique).* » (Jean-Pierre Cuq,2003,p205.)

En général, la prononciation se rapporte principalement à la manière dont les sons sont articulés dans une langue dans le but de transmettre l'intégralité du message oral pendant la communication, ce qui indique qu'une bonne prononciation constitue un aspect important dans la maîtrise de l'oral.

1.1 L'enseignement de la prononciation

Les enseignants du primaire, en se référant au 5^e manuel AP et au livre de français des élèves, suggèrent que la prononciation est enseignée de manière indirecte plutôt qu'explicite. En termes plus simples, l'enseignement est devenu plus informel, ce qui signifie que la prononciation n'est abordée que lorsque l'enseignant constate des difficultés à articuler certains sons chez les élèves. Par conséquent, leur programme ne comporte pas de session dédiée à la prononciation. Lauret. B. « *Dans le domaine de la didactique, s'il est un sujet d'un abord difficile, contradictoire et délicat, c'est à l'évidence celui de l'enseignement de la prononciation.* » (Lauret. B,p5) Ce domaine revêt une grande importance car la maîtrise d'une langue seconde repose principalement sur la communication orale.

Afin de maîtriser la prononciation correcte d'un énoncé, l'enseignant doit aller au-delà d'une simple connaissance unique du sujet. Il est essentiel que l'enseignant qui gère de la matière, mais d'être veillant tout d'abord à la gymnastique de la bouche de ses apprenants de(l'articulation des sons) , puis sur la musicalité de leur discours, et enfin sur les différents

facteurs qui influent sur l'apprentissage des sons français tels que les aspects (émotionnels, sociolinguistiques et psychologiques).

Pour une bonne prononciation, l'apprenant doit accepter toutes les changements: « *changer ses mouvements articulatoires (mouvements automatiques, spontanés, inconscients), travailler de nouvelles associations de gestes articulatoires et, enfin, entendre un rythme différent de celui de sa langue maternelle.* » (Sandrine Wachs 2011, 14, p185)

D'où le facteur principal, qui est la motivation qui renforce l'envie de parler de l'apprenant, parce que le manque de motivation peut entraîner le manque de confiance en soi ce qui freine voire bloque toute initiative de prendre la parole.

2 L'importance de la prononciation

La prononciation revêt une grande importance dans l'enseignement des langues étrangères. L'importance de la prononciation dans l'enseignement des langues étrangères est très grande. En effet, toute communication nécessite une prononciation correcte. Selon B, Dufeu « *Une bonne prononciation est souvent considérée comme un luxe.* » (B, Dufeu, 2008, p8) Lorsqu'une langue étrangère est bien prononcée, elle devient plus simple, moins étrange et plus familière. Les difficultés linguistiques diminuent à mesure que la langue devient familière, simple et accessible.

Cependant, les apprenants qui prononcent correctement sont inévitablement des apprenants dotés de capacités perceptives assez fortes, de bonnes capacités d'observation et d'une grande capacité d'attention, ce qui facilite l'acquisition d'une langue étrangère.

L'apprentissage de la prononciation aide les apprenants à mieux comprendre les autres et à mieux se comprendre eux-mêmes. Les locuteurs ayant une bonne prononciation n'ont pas besoin de faire beaucoup d'efforts pour être compris par les autres, et la communication prend moins de temps.

En fin de compte, au fur et à mesure qu'elles apprenants acquièrent les outils nécessaires pour la langue, ils deviennent plus confiants.

Les apprenants se sentent chez eux, libres, motivés et beaucoup plus confiants. Les apprenants se sentent détendus, libres, motivés et confiants.

Une bonne prononciation permet aux apprenants d'éviter de nombreuses erreurs et obstacles

(par exemple, syntaxe, vocabulaire, grammaire)

Une bonne prononciation est la clé de la maîtrise de la communication. La prononciation joue un rôle important dans l'apprentissage des langues, Par conséquent, le système d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère doit en tenir compte.

3 La définition des voyelles français

En français, les voyelles sont produites lorsqu'une colonne d'air entrant par les poumons traverse librement l'espace supra glottique et fait vibrer les cordes vocales.« *des sons qui demandent la vibration des cordes vocales et un libre passage dans le canal buccal.* » (CHISS. J.-L. et al,2001,p81)

La vocalisation française est un système assez riche,composéde16 voyelles /a/, /u/, /e/, /ə/, /o/, /œ/, /i/, /y/, /ɛ/, /ɑ/, /ɔ/, /ø/, /ã/, /õ/, /ẽ/, /œ̃/ qui se délimitent dans le cadre des oppositions entre leur traits articulatoires qui caractérisent l'ensemble des voyelles françaises.

3.1 La définition des voyelles orales

Les voyelles orales sont prononcées avec le palais *mou* levée les fosses nasales fermées. Elles ne peuvent donc être prononcées que par la bouche . Les voyelles son dite orales [i], [e], [ɛ], [a], [Y], [ø], [ə], [u], [o], [œ], [ɔ], [ɑ].

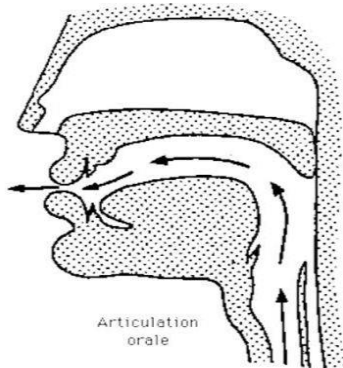


Figure 01 : la parole : articulation orale

3.2 la définition des voyelles nasale

Les voyelles nasales sont prononcées en abaissant le palais mou de manière à ce que l'air passe par la bouche et le nez . Elles sont donc émises par la bouche, mais aussi un peu par le nez. Les voyelles son dites alors nasale : **an** [ã], **on** [õ], **in** [ẽ], **un**[œ̃]. sont les 4 voyelles nasalisée du français.

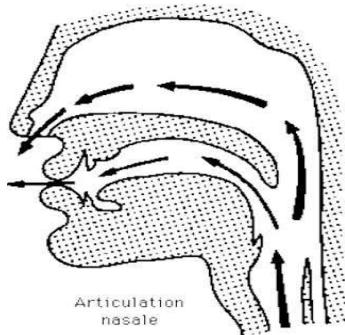


Figure 02 : la parole : articulation nasale

a. les voyelles antérieures

Une voyelle est caractérisée par la position de la langue avancée dans la bouche. Comme pour [i, e, ε, a, y, ø, œ].

b. les voyelles postérieures

Une voyelle se distingue par l'emplacement de la langue rétractée vers l'arrière de la cavité buccale, sans degré manifeste de constriction. Comme pour [ɑ, ɔ, o, u].

c. Les voyelles fermées

Les caractéristiques phonétiques de ces voyelles se distinguent par la constriction du conduit vocal, en particulier pour la voyelle [i]. L'articulation de cette voyelle présente simultanément le plus étirée et le plus fermée

-Fermé ou avec ouverture minimale :i= [i] : comme dans les mots

« riz », « nid », « pie ».

- Demi fermées ou le second degré d'ouverture : é = [e] comme

dans les mots « ré », « né », « rivé »

d. Les voyelles ouvertes

Une voyelle ouverte ou basse est un son de type voyelle employé dans la plupart des langues parlées. Elle est caractérisée par une position de la langue aussi éloignée que possible du palais et une bouche plus ou moins largement ouverte. Comme le [a].

-Demi- ouvertes ou conquête du troisième degré : a= [œ] ; è[ε] comme dans les mots : «

raie », « nait », « vais ».

-ouvertes ou conquête du quatrième degré : a= [a]comme dans les mots : « rat », « n'a », « va ».

e. Description articulaire des voyelles

-Le français possède 16 voyelles

[i] : /voyelle antérieure/- /fermée/-/ non arrondie/- /orale/.

[y] : /voyelle antérieure/- /fermée/- /arrondie/- /orale/.

[u] : /voyelle postérieure/- /fermée/- /arrondie/- /orale/.

[e] : /voyelle antérieure/- /mi-fermée/- /non arrondie/- /orale/.

[ɛ] : /voyelle antérieure/- /mi-ouverte/- /non arrondie/- /orale/.

[ø] : /voyelle antérieure/- /mi-fermée/- /arrondie/- /orale/.

[œ] : /voyelle antérieure/- /mi-ouverte/- /arrondie/- /orale/.

[o] : /voyelle postérieure/- /mi-fermée/- /arrondie/- /orale/.

[ɔ] : /voyelle postérieure/- /mi-ouverte/- /arrondie/- /orale/.

[a] : /voyelle antérieure/- /ouverte/-/non arrondie/- /orale/.

[ɑ] : /voyelle postérieure/-/ouverte /- /non arrondie/ - /orale/.

[ə] : /voyelle antérieure/- /moyenne/- /non arrondie/- /orale/.

[ɛ̃] : /voyelle antérieure/- /mi-ouverte/- /non arrondie/- /nasale/.

[ɑ̃] : /voyelle postérieure/- /ouverte/-/ arrondie/- /nasale/.

[ɔ̃] : /voyelle postérieure/- /mi-ouverte/- /arrondie/- /nasale/.

[œ̃] : /voyelle antérieure/- /mi-ouverte/- /arrondie/- nasale/.

La phonétique articulaire

La phonétique articulaire examine les mécanismes physiologiques essentiels à l'articulation de divers sons. Ces sons sont générés par des vibrations et/ou des perturbations

provoquées par différents obstacles sur leur chemin. La phonétique classe et délimite efficacement chaque production sonore en fonction d'un ensemble distinct de caractéristiques. Selon Françoise ARGOD-DUTARD : « *la phonétique articulatoire reste plus familière à la plupart des linguistes et, en général, elle permet de mieux percevoir le fonctionnement des organes qui contribuent à la production des sons de la parole.* » (ARGOD-DUTARD,1996,p20)

4 **Définition de la phonétique**

Diverses définitions ont été attribuées à ce domaine, que nous expliquerons sur la base des points de vue de divers auteurs et spécialistes. Selon Jean Pierre Cuq la phonétique est : « *La discipline qui étudie la composante sonore d'une langue dans sa réalisation concrète, des points de vue acoustique, physiologique (articulatoire) et perceptif (auditifs).* » (Jean Pierre Cuq,2003,p194)

Par conséquent, la phonétique est le domaine qui examine les sons d'une langue.

MALMBERG Bertil déclare que la phonétique est :

« Est l'étude des sons su langage. C'est donc une branche de la linguistique mais une branche qui, à la différence des autres, ne s'intéresse qu'au langage articulé et non pas aux autres formes de communication organisée (langage écrit, signes des sourds-muets, signaux des marins etc. » (MALMBERG Bertil,1954,p5)

Bertil déclare dans sa citation que la phonétique est une division de la linguistique qui se concentre sur tous les aspects de la prononciation et de l'articulation, en particulier sur les diverses formes de communication orale plutôt que sur d'autres méthodes de transmission d'un message.

Selon BOUGUERRA Chedad, il la définit

« Par rapport aux procédés qu'elle met en application pour enseignement/apprentissage. Elle a pour objet le comment obtenir une prononciation acceptable, elle s'intéresse à la boucle audio phonatoire, comment le son est perçu puis articulé grâce aux différents organes phonatoires pour produire une parole Compréhensible, intelligible et porteuse de sens. Elle est non seulement omniprésente et multifonctionnelle mais aussi un enjeu majeur

à la fois scolaire et sociale. » (BOUGUERRA Chedad,2011 ; 145)

L'objectif de cette étude est d'utiliser les organes phonologiques pour prononcer les sons correctement ,ce qui est très important à l'école et dans la société .

Par conséquent ,toutes ces définitions concordent , donnant à la discipline le même sens et affirmant que la phonétique est une discipline distincte et très vaste qui s'intéresse essentiellement à l'étude des sons du langage.

5 Les branches de la phonétique

La phonétique intègre de nombreuses disciplines différentes: la phonétique articulatoire, la phonétique acoustique et la phonétique auditive.

a. la phonétique articulatoire

La phonétique articulatoire est l'étude de la production des sons par les organes de la parole. Elle se divise en trois composante principales:

- La souffle sub-glottique (réserve d'air : poumons)
- La source vocale (larynx, système excitateur)
- La cavité supra-glottique (cavités de résonance) : pharynx (1),
la cavité buccale (2), cavités nasales (4), cavité labiale (3).

b. la phonétique acoustique

La phonétique acoustique est l'étude de la classification des sons en fonction de la manière dont ils sont perçus par le récepteur. D'après BESCOND G la phonétique acoustique : « *étudie les caractéristiques physiques du signal sonore de la parole.* » (BESCOND G,2000,p46)

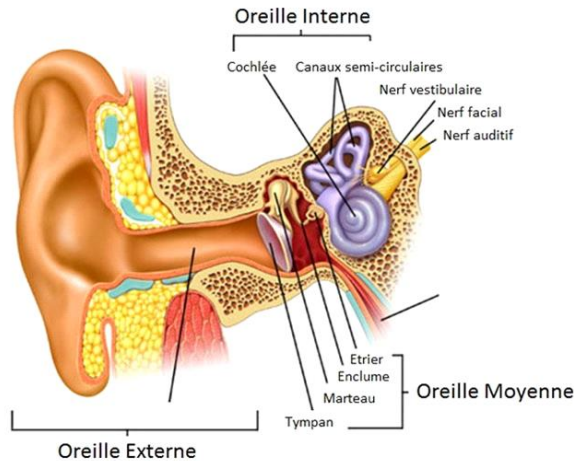
Il s'agit de l'étude des aspects physiques des signaux sonores.

c. La phonétique auditive

La phonétique auditive est l'étude de l'établissement d'un moyen de communication entre locuteur et le récepteur basé sur des transmissions codées. D'après BESCOND G :

« elle étudie la manière dont les oreilles et le cerveau détectent, analysent et différencient les sons de la parole. Il ne s'agit pas seulement des caractéristiques

physiques des sons, mais également du bagage linguistique ainsi que l'aspect culturel de la personne concernée » (BESCOND G,2000,p46)



Notre système auditif

6 la phonologie

La phonologie est une discipline basée principalement sur « *l'étude des phonèmes, de point de vue de leur fonction dans une langue donnée et des relations d'opposition et de contraste qu'ils ont dans le système des sons de cette langue (système phonologique)* » Dictionnaire le petit Larousse (2014,p863.)

J-Dubois a fourni une définition de la phonologie comme:« *La science qui étudie les sons du langage du point de vue de leur fonction dans le système de communication linguistique. Elle se fonde sur l'analyse des unités discrètes (phonèmes et prosodèmes) opposées à la nature continue des sons(...).* » (J-Dubois,2002,p361)

La phonologie examine la fonctionnalité des sons dans un contexte communicatif.

D'après P. Léon : « *la phonologie ou phonétique fonctionnelle (nommée aussi phonématique) est la discipline qui étudie la forme de l'expression c'est-à-dire l'arrangement selon lequel s'établit la fonction distinctive des phonèmes, dans la structure de la langue.* » (P. Léon.op.cit,p06).

La phonologie, en bref, étudie la manière dont les sons d'une langue sont agencés pour former :

7 La phonématique

Elle examine les unités distinctes minimales ou les phonèmes en quantité limitée dans chaque langue, les caractéristiques distinctives ou les attributs pertinents qui contrastent les phonèmes d'une même langue, et les réglementations qui contrôlent l'organisation des phonèmes dans la séquence parlée.

a. La prosodie

À travers l'étude de la prosodie dans le langage ou dans le contexte de la parole, nous faisons référence aux différentes caractéristiques suprasegmentales présentes à côté de notre langage parlé. Ces composants phonétiques ont la capacité de modifier la signification de notre communication verbale.

D'après J-P, Cuq:

« Le terme prosodie est fréquemment assimilé à celui de métrique (dans son acception littéraire) ou intonation (dans son acception linguistique), alors que sa signification générique fait référence à un ensemble de phénomènes tels que l'accent le rythme, la quantité, le tempo, les pauses, les tons et l'intonation » (J-P, Cuq, 2003, p205.)

Selon Le Robert

« Le terme de prosodie, se réfère à un domaine de recherche vaste et hétérogène comme le montre la liste des phénomènes qu'il évoque : accent, ton, quantité, syllabe, jointure, mélodie, emphase, débit, rythme, métrique, etc. Les éléments prosodiques présentent la caractéristique comme de ne jamais apparaître seule et de nécessité le support d'autres signes linguistiques » (Le Robert, 1984, p15)

Par conséquent, le message de ces citations est que la prosodie explore principalement les aspects musicaux du langage et fait appel à une variété d'outils pour améliorer la prononciation des sons. L'environnement de la parole peut être réduit à des éléments qui se combinent avec l'articulation, tels que : **l'accent ou l'accentuation, l'intonation, le rythme et les pauses.**

b. L'accentuation

P. Léon, a fourni une définition de l'accentuation comme :

« Une proéminence d'énergie articulatoire qui se manifeste par une augmentation physique de longueur, d'intensité et éventuellement un changement de fréquences en passant de syllabe inaccentuée à accentuée]...[. Au plan de la perception, on parlera de paramètre de durée, d'intensité et de hauteur » (P. Léon,1992,p107)

Phénomène Causé par une augmentation de la longueur des syllabes, de l'intensité du son ou de la hauteur mélodique dans une syllabe particulière de la parole .L'accent consiste en une accentuation de la syllabe.

c. Les différents types d'accents

Accent démarcatif :Placé à la fin d'un mot ou d'un syntagme, et qui permet de définir les différentes composantes d'un énoncé, par exemple : j'avais une rendez-vous avec les **responsables** .

-**Accent d'insistance** :En mettant en évidence une unité, Il s'agit de l'expressivité. exemple : C'est **dé**gueulasse. C'est **fant**astique

-**Accent contrastif** : Concernant la sélection d'une unité spécifique par rapport aux autres. exemple : c'est **ma** vie .

d. L'intonation

Selon Mario Rossi « *L'intonation est une partie de la prosodie qui est un ensemble constitué de l'accentuation, de l'intonation et du rythme* » (Mario Rossi,1999,p170)

Elle se manifeste par des changements de hauteur émanant des vibrations des cordes vocale se test associée à des paramètres d'intensité et de quantité. L'accent est mis principalement sur la mélodie et la hauteur musicale de la phrase.

Zemmour. D classe six niveaux dans la courbe mélodique pour représenter l'intonation: **médium, grave et infra grave ,haut, suraigu, aigu**, que l'on peut exposer comme une portée musicale sur laquelle on fait figurer les intonèmes.

e. le rythme

Le rythme est défini selon le dictionnaire Le Petit Larousse comme :« *une cadence régulière imprimée à un vers par la distribution d'éléments linguistiques (temps forts et temps faibles, accents, etc.), mouvement général qui en résulte* » (Le Petit Larousse,2014,p1026.)

Selon J-P, Cuq « *le rythme français se caractérise par un allongement de la dernière syllabe, manifestation de la force articulatoire* » (J-P, Cuq,2003,p217).

Ainsi, le rythme est constitué d'un groupe de syllabes de durée presque égale, seule la dernière syllabe semble plus accentuée voire plus longue . Les regroupements rythmiques sont imposés par:

-Les groupes syntaxiques : seront souvent regroupés : le groupe verbe et le groupe complément ,le groupe sujet .

-Les liens sémantiques : Nous regroupons les mots selon un même rythme pour former une unité de sens. par exemple :un verre/d'/eau mais plutôt « un verre d'eau ».

-La ponctuation :La ponctuation impose et détermine la fin d'un groupe rythmique par exemple: ahmed , le fils de ma voisine , est électricien

-La respiration : Lorsqu'une phrase est trop longue pour être prononcée dans un seul groupe respiratoire, elle doit être organisée en groupes rythmiques plus petits. Ces groupes sont organisés selon les liens syntaxiques que les mots entretiennent entre eux.

Il faut donc savoir que plus nous nous divisons en groupes de manière rythmée, plus il est probable que l'interlocuteur nous comprenne. Cela permet d'organiser la production en groupes de significations et de structures de discours.

f. les pauses

La pause : correspond à un arrêt complet ou à une pause de la parole pendant une courte période. Cela marque la fin d'un groupe rythmique. D'après E, Guimbretiere « *la pause est de nature physiologique, car elle permet au locuteur de reprendre sa respiration, de plus, elle constitue l'une des procédés de démarcation en groupe rythmique, c'est-à-dire permet de segmenter la chaîne parlée en unités de sens* ». (E, Guimbretiere ,1994,p32.) et selon le dictionnaire Le Petit Larousse « *Les pauses représentent le temps d'arrêt dans le déroulement d'un processus ;suspension. La pause est considérée comme une interruption de la chaîne parlée* » (Le Petit Larousse,2014, p844.)

8 **Conclusion**

Les preuves fournies dans ce chapitre indiquent clairement que la phonétique joue un rôle

essentiel dans la maîtrise de la langue française, car de nombreux apprenants arabophones ont du mal à prononcer des sons inconnus.

Chapitre 03

L'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage du FLE

Ce chapitre met l'accent sur l'importance des volumes en langue maternelle et en langue étrangère pour examiner leur interaction dans le contexte de l'apprentissage du FLE dans un cadre institutionnel. Notre objectif est de faire référence à divers concepts et définitions qui ont été explorés par les chercheurs dans le cadre de notre étude, notamment en lien avec l'interférence de la langue mère sur l'apprentissage du FLE et particulièrement sur la prononciation des voyelles nasales.

1 la langue maternelle

Selon Larousse «*la langue maternelle est celle qu'est parlé par la mère ou par l'environnement parental immédiat*» (Larousse1998)

c'est-à-dire , pour un apprenant c' est une la langue apprise par sa mère et ses proches dans un premier temps, puis par la société, établissant ainsi un lien fort entre l'individu et sa communauté.

2 la langue étrangère

Une langue étrangère (FLE) est une langue non maternelle apprise dans un environnement où elle n'est pas le principal moyen de communication ou d'enseignement . C'est un moyen de transmettre des connaissances au-delà des frontières, facilitant la communication entre des individus de cultures et de sociétés différentes. Le développement de compétences communicatives dans une langue étrangère implique la compréhension, la création et l'interprétation de divers événements de communication dans des contextes sociaux, culturels et psychologiques. Dans les établissements d'enseignement, la maîtrise d'une langue étrangère permet de s'engager efficacement dans la communication interculturelle des entreprises et de représenter efficacement les intérêts économiques de leur pays .selon Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca : « *Le Concept de langue étrangère se construit par opposition à celui de langue maternelle et on peut dire dans un premier temps que, toute langue non maternelle est une langue étrangère .*» (Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca,2002,p93/94)

Dans l'ensemble, les langues étrangères jouent un rôle important dans la promotion de la communication internationale, des échanges culturels et du développement professionnel dans un monde globalisé.

Jean Pierre Cuq ajoute : *«une langue devient langue étrangère lorsqu'elle est constitué comme objet linguistique étrangère et d'apprentissage, qui s'oppose par ses qualités à la langue maternelle ».* (Jean Pierre Cuq,2003,p15.)

Donc , on confirme que toute langue non maternelle et une langue étrangère. A titre d'exemple : le français et l'anglais sont ainsi des langues étrangères dans les écoles algériennes où ils sont enseignés comme matières

2 la relation entre la langue maternelle et la langue étrangère

La relation entre une langue maternelle et une langue seconde est un élément essentiel de l'apprentissage des jeunes enfants. Vygotski écrit que :

« L'enfant assimile à l'école une langue étrangère tout autrement qu'il n'apprend sa langue maternelle. On peut dire que cette assimilation suit une voie directement opposée à celle qu'emprunte le développement de la langue maternelle. L'enfant ne commence jamais à assimiler sa langue maternelle par l'étude de l'alphabet, la lecture et l'écriture la construction consciente et internationale d'une phrase, la définition et signification d'un mot, l'étude de la grammaire toutes choses qui constituent habituellement le début de l'assimilation d'une langue étrangère. L'enfant assimile sa langue maternelle de manière inconsciente et non intentionnelle alors que l'apprentissage d'une langue étrangère commence par la prise de conscience et l'existence d'une intention. C'est pourquoi on peut dire que le développement de la langue maternelle se fait de bas en haut tandis que celui de la langue étrangère s'opère de haut en bas » (Vygotski,1985)

Cela veut dire que l'enfant acquiert sa langue maternelle inconsciemment et involontairement, alors que l'acquisition d'une langue étrangère commence par la conscience.

Selon Christiane lue *« la langue maternelle est une catalogue de mots, la langue étrangère en est un seconde, en correspondance terme à terme avec le premier.»* (Christiane lue,1992,p56)

La langue maternelle et la langue étrangère ne s'acquièrent pas de la même manière. Par conséquent, la langue maternelle sert de langue principale pour la socialisation d'une manière nettement différente de la langue étrangère. Par conséquent, la relation entre ces deux langues est considérée comme complémentaire.

Enfin, la langue maternelle est considérée comme la première étape de l'acquisition d'une deuxième langue, servant ainsi d'outil permettant l'interaction entre l'enseignant et l'étudiant lors des sessions d'enseignement des langues étrangères.

3 comment la langue maternelle influence-t-elle l'apprentissage du FLE ?

Dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, l'utilisation de la langue maternelle dans les environnements d'apprentissage des langues a attiré l'attention des experts et des enseignants. Puisqu'il existe des méthodes qui interdisent l'utilisation de la langue maternelle dans les cours de langues étrangères, différentes opinions ont été émises sur cette question, parmi lesquelles les suivantes : Les méthodes qui considèrent la langue maternelle comme des méthodes traditionnelles, comme la méthode directe, la méthode principale dont les caractéristiques sont complètement ignorées et éliminées de la langue maternelle dans l'instruction langue étrangère .

Un aperçu concis de la nécessité d'utiliser L.M est présenté dans L.E. Ces exigences entrent généralement dans les catégories suivantes :

- **Accès à la compréhension** : si l'élève rencontre un terme inconnu, il peut rencontrer des obstacles pour comprendre un mot, une phrase, un énoncé ou un paragraphe. L'incapacité d'interpréter et de donner un sens au message de son enseignant devient évidente. Ici , l'élève peut utiliser son L.M pour en saisir le sens, en soulignant l'importance de cette étape de l'éducation.
- **Diversité linguistique** : l'utilisation du métalangage facilite le transfert de sens car la langue maternelle peut expliquer la langue étrangère et simplifier la signification des phrases, des énoncés et des suggestions. Il est souligné que la fonction essentielle du métalangage est sans équivoque et cruciale car la langue maternelle simplifie l'acquisition d'une langue étrangère et améliore la communication entre l'apprenant et l'enseignant ainsi qu'entre les apprenants .

Alors le retour à la langue maternelle est très important pour les apprenants pour apprendre une nouvelle langue . D'après Castelloti :

« il semble donc que la langue première occupe un rôle primordial dans la classe de langue étrangère, tant du point de vue de représentations que de celui de pratiques, même si cette importance n'est pas toujours explicitée ou si, dans de nombreux de cas, elle est même niée. » (Castelloti,2001,p19)

En termes plus simples, l'utilisation de la langue maternelle peut entraver l'apprentissage car elle est considérée comme un obstacle à l'apprentissage. Par conséquent, certains enseignants évitent de l'intégrer dans leurs cours et il leur est interdit de le faire en raison de ses effets indésirables. Par exemple :

- ❖ Les élèves qui ont recours à leur langue maternelle peuvent perturber la communication car ils ont tendance à penser dans cette langue et ont besoin d'une traduction pour comprendre.
- ❖ L'utilisation de la langue maternelle peut avoir un impact négatif sur les apprenants et leurs compétences verbales, entravant leur capacité à articuler efficacement les mots et à former des phrases grammaticalement correctes.
- ❖ La langue maternelle est perçue comme une source gênante d'interférence qui peut amener les apprenants à changer de code. De plus, la prononciation joue un rôle important dans l'enseignement des langues, non seulement pour des raisons pratiques, mais aussi parce qu'elle constitue le fondement de l'acquisition de la langue.

Au niveau phonétique

Par conséquent, la langue maternelle peut affecter l'apprentissage d'une langue étrangère au niveau phonétique, étant donné que chaque langue possède un ensemble distinct de phonèmes, ce qui complique l'articulation de certains sons absents du système phonologique de leur langue maternelle pour les apprenants de FLE. Comme mentionné précédemment, les langues présentent une diversité dans leurs systèmes phonologiques, les variations entre l'arabe et le français étant évidentes dans leurs structures de voyelles et de consonnes.

Les distinctions entre les systèmes phonologiques de ces deux langues incluent :

1- Le système vocal en arabe classique se compose de seulement 3 phonèmes, et un consonantisme riche en 26 phonèmes. La langue s'écrit et se lit de droite à gauche, et la prononciation des mots est transcrite par leur orthographe. L'arabe possède trois voyelles orales : /a/, /i/, /u/ en forme courte et longue, ce qui diffère du français. En revanche, le français possède un vocalisme riche avec 16 voyelles et un consonantisme relativement faible, totalisant 26 lettres dont 20 consonnes et 6 voyelles. Le français s'écrit et se lit de gauche à droite, avec douze voyelles orales et quatre voyelles nasales, qui sont représentées par des graphèmes simples ou composés.

La disparité du nombre de voyelles entre les deux langues peut amener les apprenants à mélanger les sons de la langue étrangère avec ceux qui leur sont familiers.

2- Le français et l'arabe, tous les deux, ont des nombres de consonnes différents, le français en ayant dix-sept et l'arabe en ayant vingt-deux .

. Il existe toutefois certaines oppositions entre les deux langues, dans les sons sourds et audibles tels que /p/ /v/, /g/, qui n'existent pas en arabe. Par conséquent, les apprenants peuvent remplacer des phonèmes inconnus par des phonèmes avec lesquels ils sont plus à l'aise dans leur langue maternelle :/b/ pour /p/, /f/ pour /v/, /k/ pour /g/

4 Les interférences

Lors de l'acquisition de la première langue, l'apprenant adopte une deuxième langue considérée comme étrangère. Tout au long du processus d'apprentissage, l'apprenant utilise les deux langues en même temps et applique les règles de la première à la seconde, ce qui entraîne des interférences. La notion d'interférence est utilisée dans les contrats analytiques. Cette notion d'interférence est définie de différentes manières, comme le montre le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, où l'interférence est observée. « *quand un sujet bilingue utilise dans une langue cible A, un trait phonétique, morphologique, lexical ou syntaxique caractéristique de la langue B* » (J-Dubois,p252)

Selon Uriel Weinreiche :

« le mot interférence désigne un remaniement de structure qui résulte les plus fortement structuré de la langue, comme l'ensemble du système phonologique une grande partie de la morphologie et de la syntaxe et certains domaines du vocabulaire (parenté, couleur, temps...) » (Uriel Weinreiche,1996,p14).

4.1 Les types de l'interférence

4.1.1 Les interférences phonétiques

La phonétique cherche à définir les attributs tangibles des sons dans une langue spécifique, ce qui nous permet de saisir les sons d'une langue et de comprendre les significations véhiculées par les mots prononcés. Une langue est composée d'un ensemble de sons propres à cette langue. L'acquisition d'une nouvelle langue implique l'acquisition de modèles

sonores inconnus ; la parole est plus sensible aux interférences que l'écriture. Selon, Blanc Michel :

« il y a une interférence phonétique lorsque un bilingue utilise, dans la langue active, des sons de l'autre langue, elle est très fréquente chez l'apprenant de la langue seconde, surtout lorsque l'apprentissage se fait à l'adolescence ou à l'âge adulte ; elle permet souvent d'identifier comme tel un locuteur étrangère. » (Blanc Michel,1998,p178)

4.1.2 L'interférence lexicale

d'après Blanc Michel *« on parlera d'interférence lexicale lorsque le locuteur bilingue remplace de façon inconsciente un mot de la langue parlée par un mot de son autre langue. »* (Blanc Michel,1998,p179) ça veut dire c'est l'utilisation une langue dans une deuxième langue d'une façon consciente ou inconsciente.

4.1.3 L'interférence grammaticale

Cela est dû à un manque de compréhension des règles de langue étrangère, ce qui amène l'individu à intégrer des structures syntaxiques de sa langue maternelle dans la langue étrangère. Par conséquent, l'interférence grammaticale fait référence à l'application des structures de la langue source dans la langue cible.

5 Conclusion

L'utilisation de la langue maternelle n'implique pas toujours un retour aux méthodes d'enseignement traditionnelles. Donc, il existe des méthodologies qui n'approuvent pas l'utilisation de la langue maternelle en raison de son impact sur le développement des compétences linguistiques dans une langue étrangère.

Partie pratique

Expérimentale

Partie pratique et expérimentale :

Après avoir terminé la partie théorique qui est une présentation générale des notions et des concepts ayant relation avec notre thème, nous passerons à la deuxième partie dans laquelle nous analyserons les données recueillies tout au long de cette recherche dans le but est de répondre à notre question du départ : « Quelles sont les difficultés de la prononciation des voyelles nasales ? et comment peut-on remédier à cette difficulté ?

2 **Méthodologie de recherche et présentation du corpus :**

Notre corpus se compose de deux parties : un enregistrement et un questionnaire.

5.1 **L'enregistrement :**

Dans cette présente enquête, nous avons procédé à un enregistrement où nous avons choisi une dizaine d'élèves dans l'activité de lecture. Cet enregistrement comporte des phrases différentes lues par ces élèves pour identifier les problèmes de prononciation et les sons que les élèves prononcent incorrectement.

5.2 **Le questionnaire :**

Notre questionnaire comprend treize (13) questions destinées aux enseignants de français de différents établissements. Pour voir l'avis des enseignants sur :

- l'enseignement /apprentissage des phonèmes nasales dans une classe de FLE

- le volume horaire accordé à la séance de phonétique et l'articulation.

l'impact des outils pédagogiques sur l'articulation correcte des sons.

6 **Les objectifs de l'expérimentation :**

Les objectifs de l'expérimentation sont:

- Montrer les difficultés rencontrées par les élèves lors des activités de l'oral et lecture .

- Montrer le rôle que peut jouer la lecture dans l'amélioration et l'apprentissage de la phonétique.

- Proposer des remédiations à ces erreurs.

7 L'observation

7.1 La description de l'école

« Bouhafse Fodil » est l'établissement scolaire où nous avons mené notre enquête en question. C'est une école ancienne, elle se situe dans la ville de Mecheria dans le quartier nommé « Ennacer » dans la wilaya de Naama, circonscription 4 ; elle s'est construite en 1994. C'est une petite école d'une seule vacation, cette école scolarise 110 élèves, (65) garçons et (55) filles de la 1 ère à la 5 ème classe .Elle se constitue de deux étages pour les 3, 4 et les 5 ème le deuxième étage et le premier étage pour le reste des class aussi elle contient une administration et une petite cour. En général elle se compose de 05 classes dans le totale il y a 6 enseignants, enseignants arabophones et 01 enseignant francophone.

7.2 La classe :

Nous avons choisi une classe de 5 ème année primaire, cette classe scolarise 17 élèves (garçons et filles) qui sont âgés de 10 ans. Elle possède deux enseignants (l'enseignante de l'arabe et l'enseignant du français) . la classe est très propre, elle se compose de 03 rangs, les tables sont bien organisées surtout le passage entre les rangs est très vaste pour faciliter la circulation de l'enseignant. Elle contient des tables, une armoire, un grand tableau et un bureau. A côté du bureau il y a un affichage administratif qui est propre à chaque enseignant qui contient les progressions annuelles, mensuelles et séquentielle. La liste nominative des élèves, les pyramides des âges, le pourcentage de présence et d'absence.

8 Déroulement de l'expérimentation :

8.1 Déroulement de la séance :

Nous avons travaillé avec les apprenants sur l'activité de phonétique articulatoire et corrective. C'est une nouvelle activité pour cette année proposée par la tutelle qui sert à corriger la prononciation et l'articulation des phonèmes. Elle se base sur la répétition et la comparaison.

Au début de cette séance nous avons défini les objectifs d'apprentissage qui nous nous assignons à la fin de la séance et qui se résument comme suit :

- Amener l'apprenant à différencier les phonèmes de la langue.

- Distinguer les différentes intonations.

Le déroulement de la séance est divisé en 3 moments, nous commençons par un petit rappel sur les sons déjà étudiés dans un tableau et sur l'ardoise PLM . (le procédé de la Martinière)

Ensuite, nous avons fait l'identification des sons puis l'analyse des phonèmes étudiés

Et enfin nous avons écrits des énoncés au tableau et demander aux apprenants de lire à haute voix et au même temps de repérer les erreurs de prononciation des voyelles étudiées.

La consigne

Lire correctement les phrases suivantes :

- **L'éléphant** est un **grand** animal sauvage.
- **Le paon** a des jolies plumes.
- **Le lion** c'est le roi des animaux.
- **Le mouton** est un herbivore.
- **Les dauphins** se déplacent en groupe.
- **Le daim** vit dans les forêts .
- **L'ours brun** dort **dans** les grottes.

2.2. La transcription phonétique

- lelefã e ã gãã animal sovaʒ.

- pã a de ʒoli plym.

- lʒõ se e lø ʁwa de animo.

- mutõ e ã ɛʁbivãʁ

- dofẽ sø deplas ã gʁup

- dẽ vi dã le foʁɛ.

urs ʁãã dãʁ dã le gʁõt. -

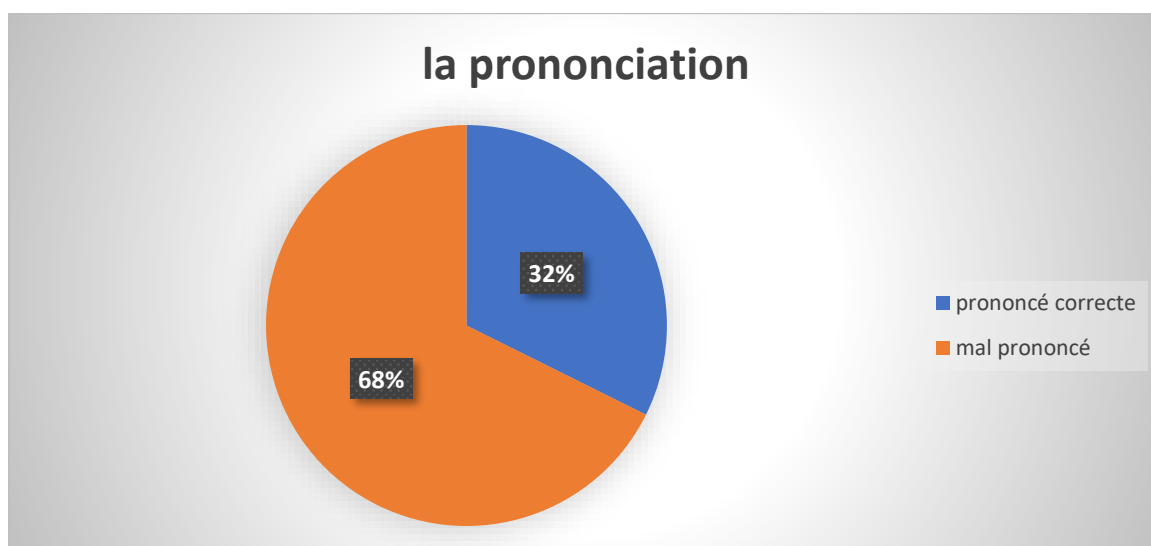
8.2 l'analyse des enregistrements

Après avoir écouté les énoncés de chaque élève ; nous avons fait la transcription phonétique de chaque lecture, et nous nous sommes concentrés sur les mots qui contiennent les voyelles nasales. Nous les avons mis dans des tableaux, en outre, nous présentons un tableau de la transcription phonétique correcte de ces mots, pour faire une analyse

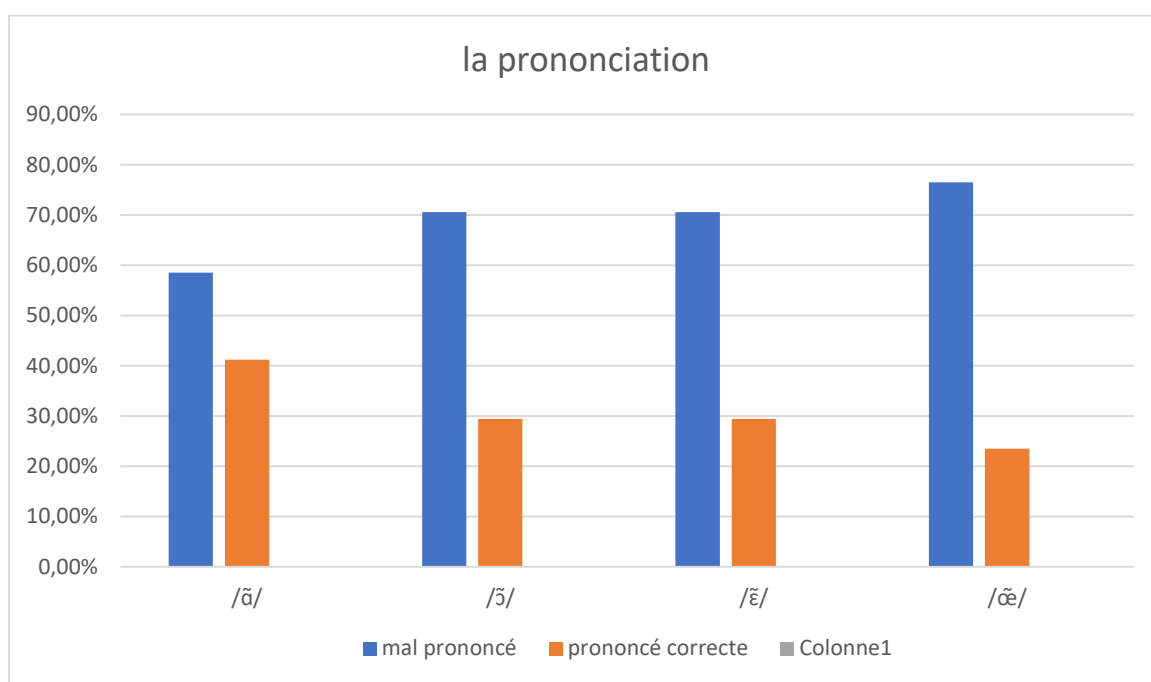
comparative entre la transcription phonétique correcte et la transcription phonétique des apprenants afin de dégager la transcription erronée réalisée par les apprenants pour pouvoir vérifier les hypothèses formulées au début de ce travail.

Remarques générales

Les mots	La transcription phonétique	Nombre des apprenants (prononciation correcte)	Pourcentage	Nombre des apprenants (Prononciation incorrecte)	Pourcentage
l'éléphant	elefã	06	35.29%	11	64.71%
Grand	gɓã	09	52.94%	8	47.06%
Le paon	pã	06	35.29%	11	64.71%
Le lion	ljõ	05	29.41%	12	70.59%
Le mouton	mutõ	04	23.50%	13	76.5%
Les dauphins	dofɛ	6	35.29%	11	64.71%
Le daim	dɛ	4	23.50%	13	76.5%
Brun	bɓœ	4	23.50%	13	76.5%
			32%		
				68%	



Les voyelles nasales	Nombre des apprenants (prononciation correcte)	Pourcentage	Nombre des apprenants (Prononciation incorrecte)	Pourcentage
/ã/	07	41.17%	10	58.82%
/õ/	5	29.41%	12	70.58%
/ẽ/	5	29.41%	12	70.58%
/œ/	4	23.52%	13	76.47%
		30 %		70 %



L'analyse des enregistrements

Nous avons constaté à travers ces tableaux et les enregistrements que les apprenants rencontrent des difficultés de prononciation «des voyelles nasales ». Chaque apprenant a de nombreuses erreurs lors de la prononciation, car le pourcentage de mots incorrects plus que le pourcentage de mots correctement prononcés.

Nous avons trouvé un apprenant parmi les 17 élèves a prononcé tous les mots corrects et sans aucun erreur cet apprenant, il est excellent et a une bonne articulation.

La plupart des apprenants ont trouvé des difficultés de prononcer les voyelles nasales.

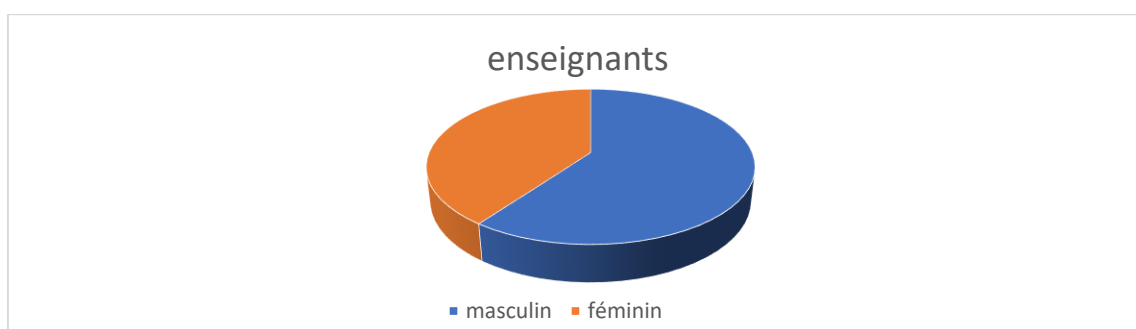
Nous avons trouvé que quatre 04 apprenants ont prononcé que quatre 04 mots corrects et trois 03 apprenants ont prononcé que deux 02 mots corrects . Ainsi que deux 02 apprenants ont trois 03 mots corrects et les autres ont un seul mot correct . nous avons découvert que deux apprenants n'ont prononcé aucun mot correct . cela veut dire que ses apprenants ont des difficultés de prononciation.

9 L'analyse du questionnaire

Ce questionnaire est destiné aux 10 enseignants de français en 5 ème année primaire dans des différents établissements pour évaluer les difficultés de la prononciation des voyelles nasales chez leurs élèves :

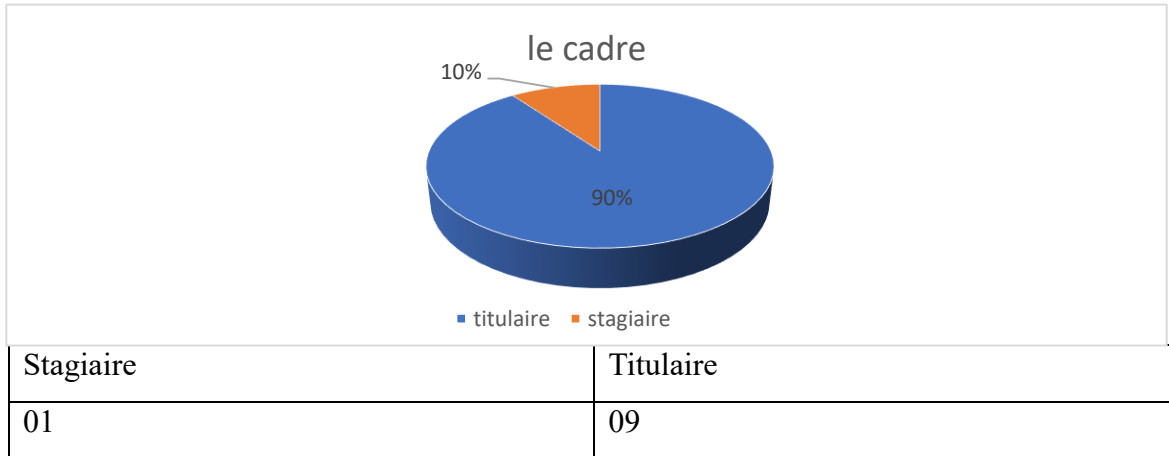
Sexe des enseignants:

Sexes	Nombre de réponses	Pourcentage
Féminin	04	40 %
Masculin	06	60 %



Commentaire: d'après la distribution des questionnaires aux enseignants de primaire à la ville de Mecheria nous avons trouvé que 60% sont masculins et 40% de féminins.

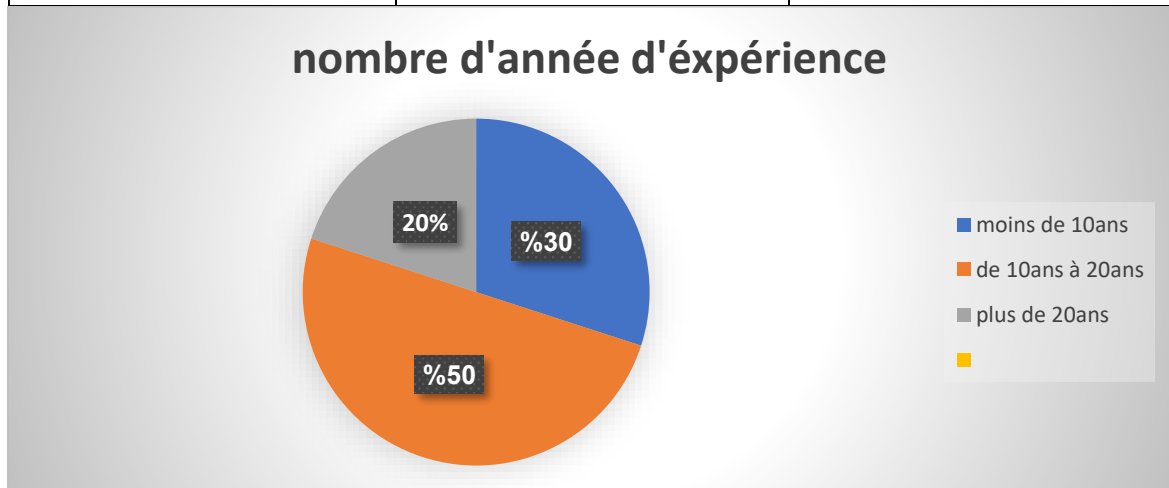
Cadre :



Commentaire: 90% des enseignants sont titulaires et 10% parmi les enseignants sont des stagiaires.

Nombre d'année d'expérience

Nombre d'année	Nombre des enseignants	La fréquence en %
Moins de 10 ans	3	30%
De 10 ans à 20 ans	5	50%
Plus de 20 ans	2	20%
Total	10	100%

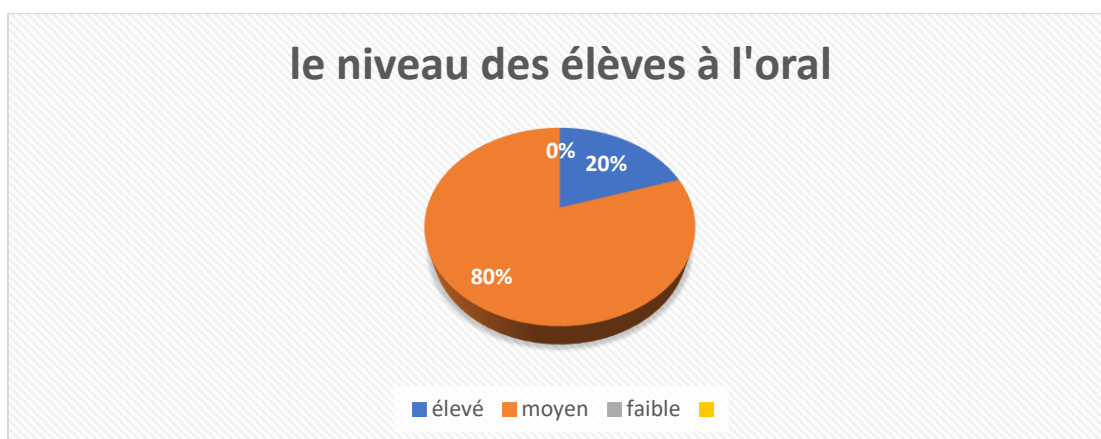


Commentaire

D'après ce tableau nous avons constaté que il y a seulement 3 enseignants c'est-à-dire (30%) qui ont une expérience de moins de 10 ans . et 5 enseignants c'est-à-dire(50%) qui sont expérience de 10 ans à 20 et deux 02 enseignants c'est-à-dire (20%) qui est ancienne qui a plus de 20 ans d'expérience .

1- Que pensez-vous de niveau de vos élèves à l'oral ? :

	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Elevé	2	20%
Moyen	8	80%
Faible	0	00%



Commentaire : D'après les réponses des enseignants, nous remarquons que la majorité 80% constatent que le niveau des apprenant est moyen et 20% constatent que le niveau des apprenants est élevé.

2- Trouvez-vous que vos apprenants éprouvent-ils des difficultés de prononciation ?

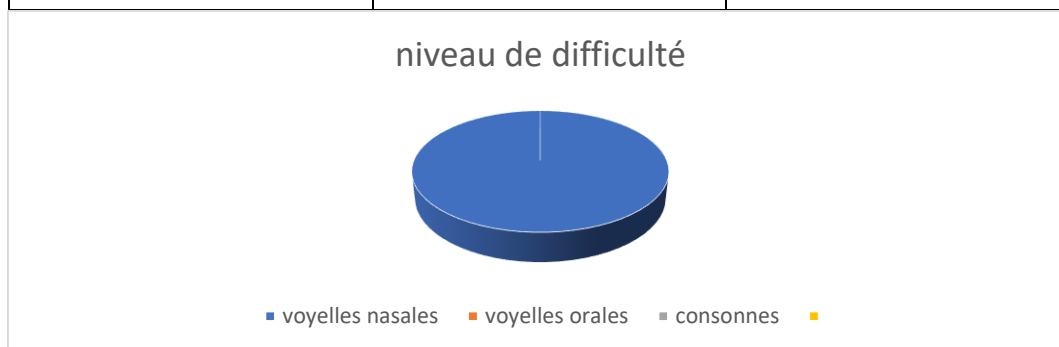
	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Oui	09	90%
Non	01	10%



Commentaire Selon les résultats obtenus, on remarque que 90 % des enseignants constatent que leurs apprenants ont des difficultés de prononciation, alors que 10 % des enseignants que la moitié de leurs apprenants ont des difficultés de prononciation.

3- oui, à quel niveau ?

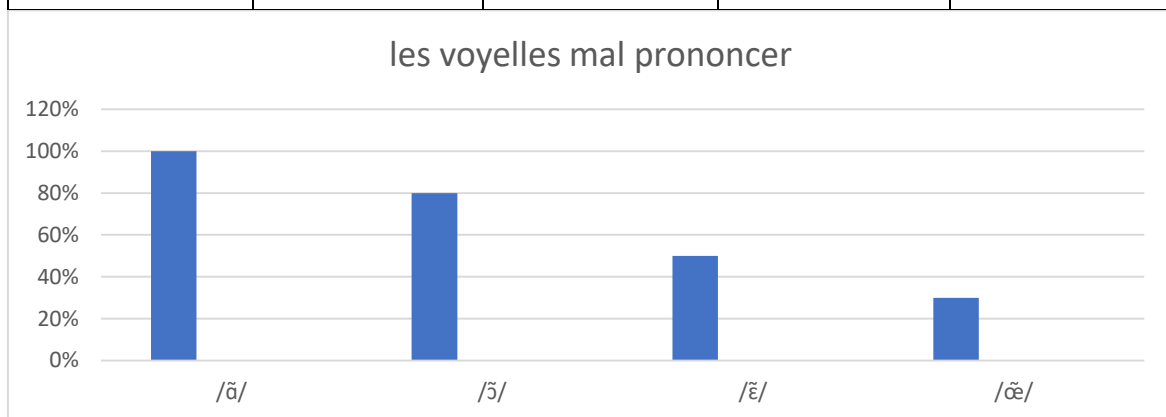
	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Voyelles orales	00	00%
Voyelles nasales	10	100%
Consonnes	00	00%



Commentaire Tous les enseignants se mettent d'accord sur le fait que les apprenants rencontrent des difficultés dans la prononciation des voyelles nasales

4- S'il s'agit des voyelles nasales, Cochez les sons que vos apprenants éprouvent du mal à prononcer

Les enseignants	/ã/	/õ/	/ẽ/	/œ/
01	X	X	X	X
02	X	X		
03	X			X
04	X	X		
05	X	X	X	
06	X	X	X	
07	X	X		
08	X	X		
09	X	X	X	
10	X	X	X	X

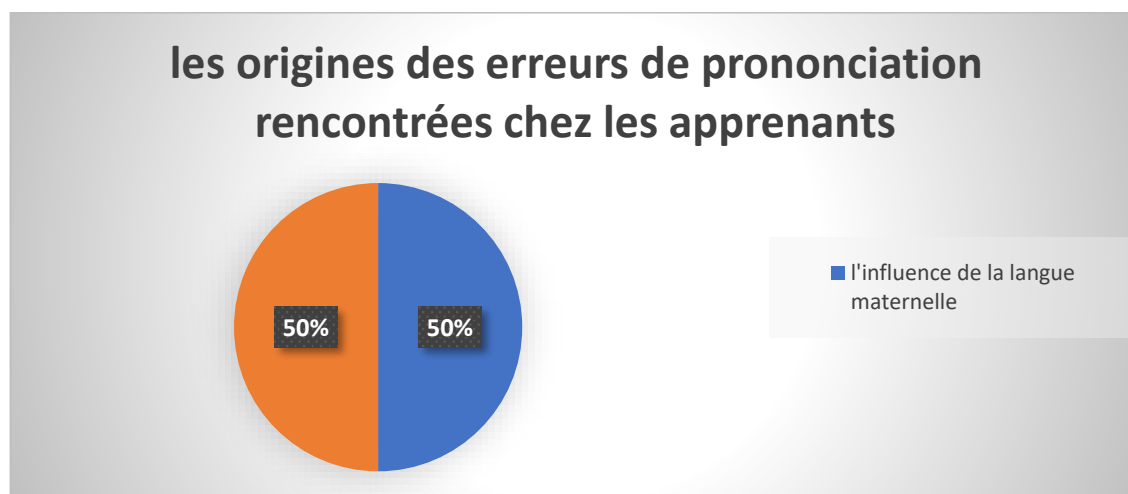


Commentaire: les enseignants voient que leurs apprenants éprouvent du mal à prononcer sur le /ã/ et /õ/ .

5- Quelles sont les origines des erreurs de prononciation rencontrées chez les apprenants ?

	Nombres des enseignants	La fréquence en %
L'influence de la langue maternelle	05	50%

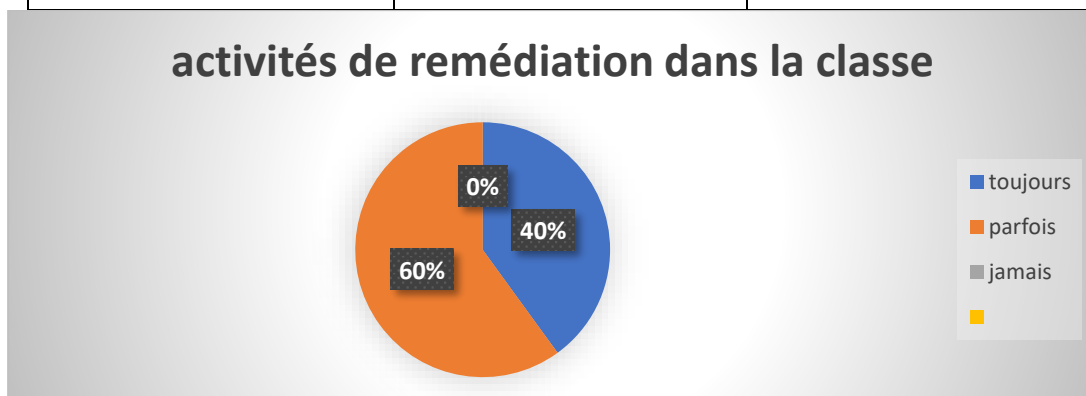
Manque de la pratique de l'apprenant	05	50%
--------------------------------------	----	-----



Commentaire : Selon les réponses des enseignants, la prononciation incorrecte est due à plusieurs facteurs. La raison la plus importante est l'influence de la langue maternelle, le milieu socioculturel, le manque d'effort de l'apprenant, la présence de certains sons nouveaux qui n'existent pas en arabe.

6- En cas des difficultés, faites-vous des activités de remédiation dans la classe ?

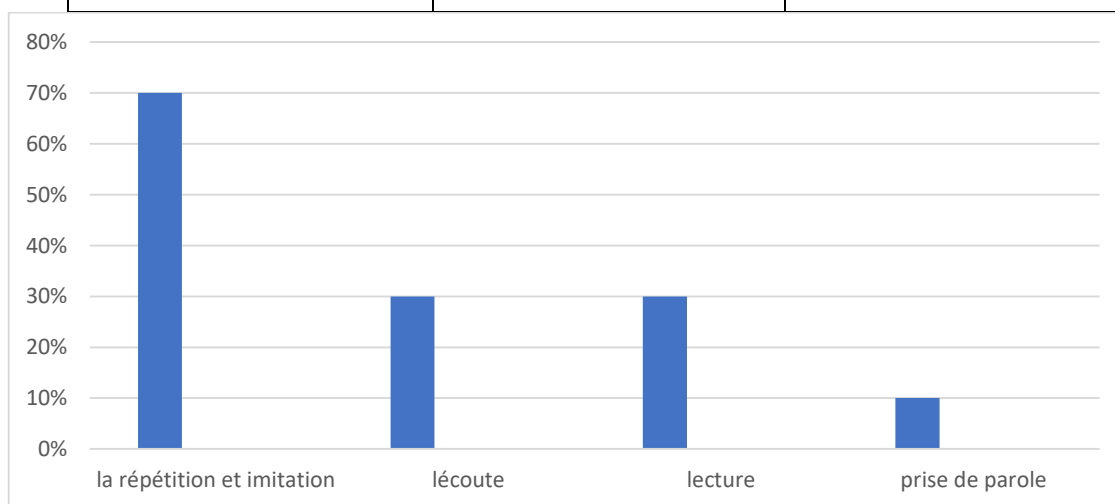
	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Toujours	04	40%
Parfois	06	60%
Jamais	00	00%



Commentaire: Nous constatons que 40% des enseignants corrigent les erreurs de prononciation de leurs apprenants, ce qui montre l'importance de l'apprentissage d'un français correcte et bien articulé, alors que 60% corrigent parfois les erreurs de la prononciation de leurs apprenants, cela peut être une cause pour ne pas perturber les apprenants.

7- D'après vous, quelles sont les pratiques pédagogiques qui favorisent une meilleure prononciation des voyelles nasales ?

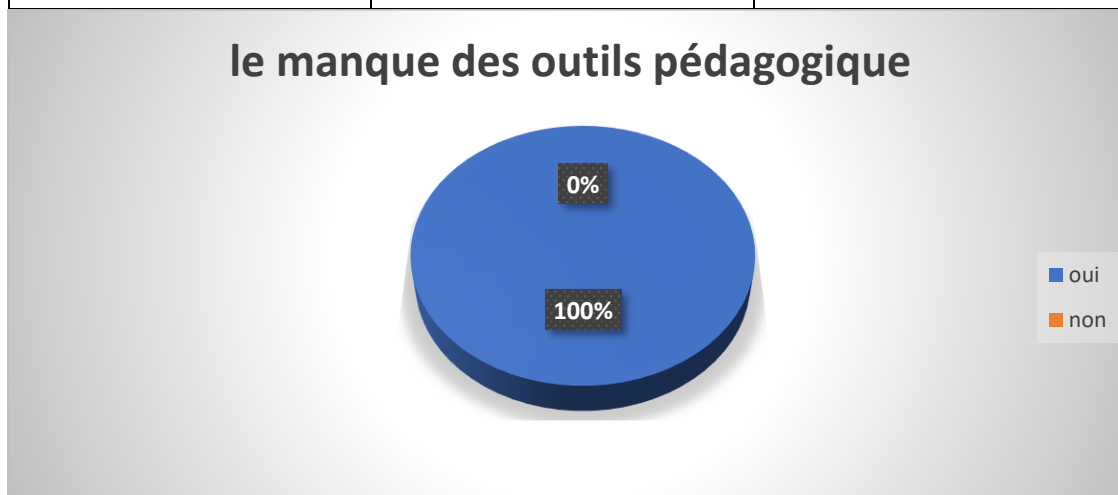
	Nombres des enseignants	La fréquence en %
La répétition et imitation	07	70%
L'écoute	03	30%
Lecture	03	30%
Prise de parole	01	10%



Commentaire : La majorité des enseignants (70%) confirment que la répétition et imitation améliore la prononciation des apprenants et (30%) voient que l'écoute et la lecture jouent aussi un rôle dans la prononciation et (10%) disent que la prise de parole .

8- **Est-ce-que, le manque des outils pédagogiques influence-t-il négativement la prononciation des élèves ?**

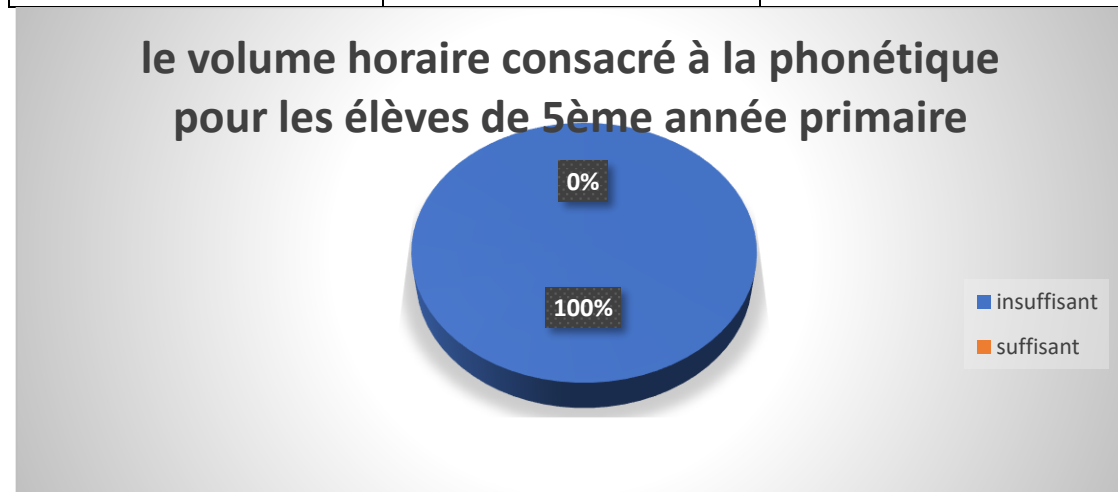
	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Oui	10	100%
Non	00	00%



Commentaire : tous les enseignants voient que le manque des outils pédagogiques influence négativement sur la prononciation des élèves.

9- A votre avis, est-ce-que le volume horaire consacré à la phonétique pour les élèves de 5^{ème} année primaire est :

	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Suffisant	00	00%
Insuffisant	10	100%



Commentaire : 100% des enseignants se mettent d'accord sur le fait que le volume

horaire consacré à la phonétique est insuffisant, ce qui prouve la difficulté de la majorité des apprenants concernant l'oralité de la langue française.

10- Selon vous, est ce que le programme scolaire donne beaucoup d'importance à la phonétique ?

	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Oui	04	40%
Non	06	60%



Commentaire : d'après les résultats obtenus la majorité des enseignants (40%) voient que le programme scolaire donne beaucoup d'importance à la phonétique par contre (60%) voient que le programme scolaire n'est pas riche aux activités de la phonétique.

11- Est-ce que les élèves sont motivés pour prononcer les sons correctement ?

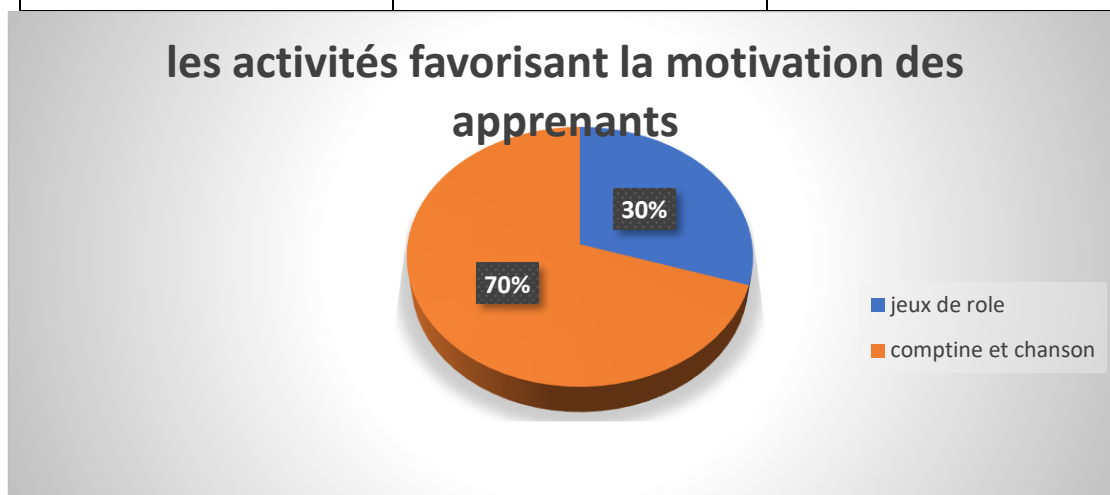
	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Oui	10	100%
Non	00	00%



Commentaire : 100 % des enseignants disent que leurs élèves sont motivés pour prononcer correctement les sons.

12- Si oui, quelles sont les activités favorisant la motivation des apprenants ?

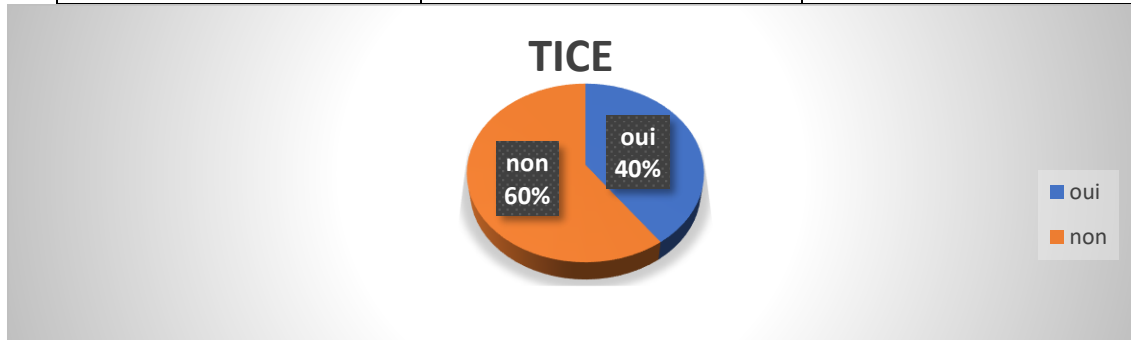
	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Jeux de rôle	03	30%
Comptine et chanson	07	70%
Conte	00	00%



Commentaire : 70% des enseignants voient que la comptine et la chanson sont les activités favorisant la motivation des apprenants et 30% voient les jeux de rôle.

13- Utilisez-vous les TICE pour remédier aux difficultés de prononciation ?

	Nombres des enseignants	La fréquence en %
Oui	04	40%
Non	06	60%



Commentaire : la majorité des enseignants 40% utilisent les TICE pour remédier aux difficultés de prononciation et 60% des enseignants utilisent d'autres moyens pour remédier aux difficultés de prononciation.

10 **Synthèse** :

D'après les résultats obtenus, nous pouvons dire que les apprenants rencontrent de nombreux problèmes de prononciation. Cette observation est justifiée par l'analyse des enregistrements des élèves pendant qu'ils lisent les énoncés à haute voix.

Après avoir évalué les deux méthodes de vérification, il est évident que les élèves de 5 AP ont beaucoup de mal à articuler les voyelles nasales. Les commentaires des enseignants du primaire ont été pris en compte pour valider notre hypothèse initiale.

Ainsi nous avons observé que ces problèmes de prononciation sont dus à divers facteurs, tels que le volume d'horaire, l'insuffisance des ressources pédagogiques, les approches pédagogiques et l'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage .

Conclusion générale

Conclusion générale

Pour apprendre le français, il faut maîtriser deux compétences essentielles, qui sont l'écrit et l'oral. En ce qui concerne ce dernier, les apprenants trouvent des difficultés, surtout la prononciation des voyelles nasales, qui est le sujet de notre étude.

Dans cette recherche, nous avons cherché à expliquer les difficultés auxquelles les élèves de 5AP sont confrontés lorsqu'ils prononcent le français. cela nous a permis de définir précisément cette question grâce à l'analyse des enregistrements réalisés par les apprenants et des réponses au questionnaire destiné aux enseignants. Pour porter des réponses à notre problématique qui est centrée sur « Quelles sont les difficultés que rencontre l'apprenant lors de la prononciation des voyelles nasales ? », nous avons choisi de travailler sur deux enquêtes : Un enregistrement et un questionnaire, ce dernier complète la première enquête (enregistrement).

Après l'analyse des résultats des deux enquêtes, nous avons remarqué que les élèves de 5ème année primaire trouvent des difficultés de prononciation dans les voyelles nasales. Cela nous a permis de confirmer nos hypothèses précitées dans l'introduction , dont la première concerne l'influence de la langue maternelle sur l'apprentissage de la langue étrangère .

Pour la deuxième hypothèse , les réponses données par les enseignants confirment que le manque des outils pédagogiques dans les établissements primaire influence négativement sur la prononciation et les activités de l'oral .

En outre, nous avons remarqué à travers les réponses des enseignants que le volume horaire réservé à la prononciation est insuffisant et l'entourage qui corrige rarement les erreurs de prononciation des élèves .

Enfin, il est important d'aider les élèves à améliorer leurs capacités de prononciation grâce à la pratique orale, tout en reconnaissant les difficultés qui peuvent entraver ces progrès, notamment l'impact de leur langue maternelle et du contexte culturel. L'enseignant doit porter une attention particulière aux apprenants, en leur offrant des conseils et des corrections si nécessaire parce que son rôle est très important devant eux, car il est considéré comme le model à imiter il est responsable d'articuler et de répéter les sons pour aider ses élèves à bien prononcer les sons étrangers et dépasser les difficultés de la prononciation.

Enfin, les apprenants devraient être encouragés à communiquer librement, quelles que soient les erreurs qu'ils pourraient commettre. Ensuite, ils devraient avoir la possibilité

Conclusion générale

d'écouter des locuteurs natifs grâce à diverses ressources audio-visuelles telles que des chansons, des vidéos et d'autres supports, car une prononciation correcte joue un rôle essentiel dans l'acquisition de la langue et favorise des compétences de communication efficaces.

La bibliographie

1- Les ouvrages :

- 1-CHISS. J.-L (2001), *Introduction à la linguistique Notions fondamentales, phonétique, lexicque*, Hachette supérieur, Coll. Les fondamentaux, Paris.
- 2-CLAUDINE Garcia-Deban et Sylvie PLANE(2004) *Comment enseigner l'oral à l'école primaire* , Hatier, France.
- 3-Christian P (1988), *Histoire des méthodologies de l'enseignement des langues vivantes*. Collection dirigée par Robert Galisson. Nathan-CLE international.
- 4-Françoise ARGOD-DUTARD (1996), *éléments de phonétique appliqué: prononciation et orthographe en français moderne et dans l'histoire de la langue*, paris.
- 5-GALLISSON, R (2003) , *didactique des langues estrangères : d'hier à aujourd'hui de la structuration au fonctionnalisme*, paris.
- 6-Guimbretiere, E,(1994), *Phonétique et enseignement de l'oral*, Didier, Hatier, Paris.
- 7- LAURET. B,(2007) *enseigner la prononciation*. Hachette Français Langue Etrangère.
- 8-Léon, P(1992), *phonétisme et prononciation du français*, Nathan, Paris.
- 9- MALMBERG B, (1954) *la phonétique* , france
- 10-ROSSI, Mario (1999). *L'Intonation, Le Système du Français : Description et modélisation*, Paris, Ed, Ophrys.
- 11- SOREZ, H (1995) *prendre la parole*, Hatier, Paris.
- 12-WACHS. S(2011), *Tendances actuelles en enseignement de la prononciation du français, langue étrangère(FLE)*, Paris ,Sorbonne nouvelle, France, Revista de Lenguas Modernas, N° 14.

2-les dictionnaires

- 1-Cuq.J.P (2003) *dictionnaire de la didactique langue étrangère et seconde CEL international*, paris.
- 2-Dictionnaire actuel de l'éducation, Legendre,
- 3-Dictionnaire le petit Larousse illustre(1995), Larousse, Paris.
- 5-Dictionnaire de Larousse (2008), *La présente*, France .
- 6- Dictionnaire le petit Larousse(2014), éd .Larousse, Paris.
- 7- DUBOIS, J (2002), *Dictionnaire de linguistique*, Ed Larousse, Paris .
- 8- Dictionnaire Petit Robert 1 (1984), éd. Le Robert, Paris.

9-Robert, J-P, *Dictionnaire pratique de didactique de FLE*, Ophrys. P121.

3-Les sites d'internet

1-Dictionnaire.de.français.Larousse:www.Larousse.fr/
dictionnaires/français/prononciation/64334

2- Dufeu, B,(2008) *L'importance de la prononciation dans l'apprentissage d'une langue étrangère*, disponible sur:<http://www.francparler-oif.org/images/stories/dossiers/phonetique/dufeu.htm>.

3-<https://www.ideal-audition.fr/audition>

Les mémoires

01- BOUGUERRA Chedad (2011), *contribution de la phonétique à l'enseignement/ apprentissage du français dans le cycle primaire*.

02- Dr Attia SELT (2022) *phonétique articulatoire et corrective*, univ de djelfa.

Annexes

L'apprenant 01

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	lelefɔ̃		<u>X</u>
Grand	gran		<u>X</u>
Le paon	Le po		<u>X</u>
Le lion	<u>Ljo</u>		<u>X</u>
Le mouton	Le muto		<u>X</u>
Les dauphins	Dofê	<u>X</u>	
Le daim	Dè		<u>X</u>
Brun	Brè		<u>X</u>

L'apprenant 02

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfo		<u>X</u>
Grand	grâ	<u>X</u>	
Le paon	Pô		<u>X</u>
Le lion	Ljô	<u>X</u>	
Le mouton	Mòto		<u>X</u>
Les dauphins	Dofin		<u>X</u>
Le daim	Dèn		<u>X</u>
Brun	Bryn		<u>X</u>

L'apprenant 03

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Lelefo		X
Grand	gʁo		X
Le paon	Pô		X
Le lion	Ljo		X
Le mouton	Muto		X
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Da		X
Brun	Brè		X

L'apprenant 04

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfâ	X	
Grand	grâ	X	
Le paon	Pâ	X	
Le lion	Ljô	X	
Le mouton	Mutô	X	
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Dê	X	
Brun	bʁœ	X	

L'apprenant 05

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfâ	X	
Grand	gròn		X
Le paon	Pô		X
Le lion	Ljo		X
Le mouton	Mutô		X
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Dan		X
Brun	bꞄœ	X	

L'apprenant 06

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfô		X
Grand	grâ	<u>X</u>	
Le paon	Pô		X
Le lion	Ljô	X	
Le mouton	Mutô	X	
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Dê		X
Brun	Brê		X

L'apprenant 07

Annexes

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfo		X
Grand	grâ	X	
Le paon	Pâ	X	
Le lion	Ljâ		X
Le mouton	Muto		X
Les dauphins	Dofin		
Le daim	Dèn		X
Brun	Bryn		X

L'apprenant 08

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfâ	X	
Grand	grâ	X	
Le paon	Pâ	X	
Le lion	<u>Lj</u> o		X
Le mouton	Mutâ		X
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Dê		X
Brun	Brê	<u>X</u>	

L'apprenant 09

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfâ	X	

Annexes

Grand	grâ	X	
Le paon	Pâ	X	
Le lion	Ljô	X	
Le mouton	Mutô	X	
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Dê	X	
Brun	bʁœ	X	

L'apprenant 10

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfo		X
Grand	grâ	X	
Le paon	Po		X
Le lion	Ljo		X
Le mouton	Muto		X
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Dê		X
Brun	bʁœ	X	

L'apprenant 11

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	elefõ		X
Grand	gʁõ		X
Le paon	pã	X	

Annexes

Le lion	ljã		X
Le mouton	mutã		X
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Dê		X
Brun	Brê		X

L'apprenant 12

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Elefo		X
Grand	gɔo		X
Le paon	Po		X
Le lion	Ljo		X
Le mouton	Moto		X
Les dauphins	dofê	X	
Le daim	dê	X	
Brun	bɛê	X	

L'apprenant 13

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfã	X	
Grand	gɔõ		X
Le paon	Po		X
Le lion	Ljo		X

Annexes

Le mouton	Muto		X
Les dauphins	dofë	X	
Le daim	Dèn		X
Brun	Bryn		X

L'apprenant 14

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Elefo		X
Grand	grâ	X	
Le paon	Pâ	X	
Le lion	Ljô	X	
Le mouton	Muton		X
Les dauphins	dofë	X	
Le daim	Dan		X
Brun	Brê		X

L'apprenant 15

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	Léléfâ	X	
Grand	grâ	X	
Le paon	Po		X
Le lion	Ljo		X
Le mouton	Mutô	X	
Les dauphins	Dofê	X	

Annexes

Le daim	Dê		X
Brun	Brê		X

L'apprenant 16

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	elefõ		X
Grand	gɔõ		X
Le paon	Po		X
Le lion	Ljo		X
Le mouton	Mutâ		X
Les dauphins	Dofê	<u>X</u>	
Le daim	Dê		X
Brun	Brê		X

L'apprenant 17

Les mots	la transcription phonétique	Les mots corrects	Les mots erronés
l'éléphant	lelefõ		X
Grand	gran		X
Le paon	Le po		X
Le lion	<u>Ljo</u>		X
Le mouton	Le muto		X
Les dauphins	Dofê	X	
Le daim	Dè		X
Brun	Brè		X

Les questionnaires

Annexes

Questionnaire pour les enseignants

destiné aux enseignants de français en 5^{ème} année primaire pour évaluer les difficultés de la prononciation des voyelles nasales chez leur élèves, nous vous invitons à bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Sexe : masculin féminin

Wilaya : *Algeria*

Cadre : stagiaire titulaire

Nombre d'année d'expérience : *3.0.0.0.0*

1- Que pensez-vous de niveau de vos élèves à l'oral ? :

Élevé moyen Faible

2- Trouvez-vous que vos apprenants éprouvent-ils des difficultés de prononciation ?

Oui

Non

3- Si oui, à quel niveau ?

Voyelles orales

Voyelles nasales

Consonnes

4- S'il s'agit des voyelles nasales, Cochez les sons que vos apprenants éprouvent du mal à prononcer :

/ɛ̃/	/œ̃/	/ɔ̃/	/ɑ̃/
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

5- Quelles sont les origines des erreurs de prononciation rencontrées chez les apprenants ?

L'influence de la langue maternelle

Manque de la pratique de l'apprenant

Autres (à préciser)

6- En cas des difficultés, faites-vous des activités de **prononciation** remédiation dans la classe ?

Toujours. Parfois. Jamais

7- D'après vous, quelles sont les pratiques pédagogiques qui favorisent une meilleure prononciation des voyelles nasales ?

La répétition et imitation

L'écoute

Lecture

Prise de parole

Autres (à préciser)

8- Est-ce-que, le manque des outils pédagogiques influence-t-il négativement la prononciation des élèves ?

Oui Non

9- A votre avis, est-ce-que le volume horaire consacré à la phonétique pour les élèves de 4^e 5^{ème} année primaire est :

Suffisant insuffisant

10- Selon vous, est ce que le programme scolaire donne beaucoup d'importance à la phonétique ?

Oui Non

11- Est-ce que les élèves sont motivés pour prononcer les sons correctement ?

Oui Non

12- Si oui, quelles sont les activités favorisant la motivation des apprenants ?

Jeux de rôle (interactions)

Comptines et chansons

Conte

Autres (à préciser)

13- Utilisez-vous les TICE pour remédier aux difficultés de prononciation ?

Oui Non

Si oui, quel type de TICE

Questionnaire pour les enseignants

destiné aux enseignants de français en 5^{ème} année primaire pour évaluer les difficultés de la prononciation des voyelles nasales chez leur élèves , nous vous invitons à bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Sexe : masculin féminin

Wilya : *Maama*

Cadre : stagiaire titulaire

Nombre d'année d'expérience : *11*

1- Que pensez-vous de niveau de vos élèves à l'oral ? :

Élevé moyen faible

2- Trouvez-vous que vos apprenants éprouvent-ils des difficultés de prononciation ?

Oui

Non

3- Si oui, à quel niveau ?

Voyelles orales

Voyelles nasales

Consonnes

4- S'il s'agit des voyelles nasales, Cochez les sons que vos apprenants éprouvent du mal à prononcer :

/ɛ/	/œ/	/ʒ/	/ʁ/
	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

5- Quelles sont les origines des erreurs de prononciation rencontrées chez les apprenants ?

L'influence de la langue maternelle

Manque de la pratique de l'apprentissage

Autres (à préciser) Manque du guide des sons

6- En cas des difficultés, faites-vous des activités de **prononciation** remédiation dans la classe ?

Toujours. Parfois. Jamais

7- D'après vous, quelles sont les pratiques pédagogiques qui favorisent une meilleure prononciation des voyelles nasales ?

La répétition et imitation

L'écoute

Lecture

Prise de parole

Autres (à préciser)

8- Est-ce-que, le manque des outils pédagogiques influence-t-il négativement la prononciation des élèves ?

Oui Non

9- A votre avis, est-ce-que le volume horaire consacré à la phonétique pour les élèves de 4e 5^{ème} année primaire est :

Suffisant insuffisant

10- Selon vous, est ce que le programme scolaire donne beaucoup d'importance à la phonétique ?

Oui Non

11- Est-ce que les élèves sont motivés pour prononcer les sons correctement ?

Oui Non

12- Si oui, quelles sont les activités favorisant la motivation des apprenants ?

Jeux de rôle (interactions)

Comptines et chansons

Conte

Autres (à préciser)

13- Utilisez-vous les TICE pour remédier aux difficultés de prononciation ?

Oui Non

Si oui, quel type de TICE

Questionnaire pour les enseignants

destiné aux enseignants de français en 5^{ème} année primaire pour évaluer les difficultés de la prononciation des voyelles nasales chez leur élèves, nous vous invitons à bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Sexe : masculin féminin
Wilaya : ...*Naama*.....
Cadre : stagiaire titulaire
Nombre d'année d'expérience : ...*04*...ans.....

1- Que pensez-vous de niveau de vos élèves à l'oral ? :

Élevé moyen Faible

2- Trouvez-vous que vos apprenants éprouvent-ils des difficultés de prononciation ?

Oui

Non

3- Si oui, à quel niveau ?

Voyelles orales

Voyelles nasales

Consonnes

4- S'il s'agit des voyelles nasales, Cochez les sons que vos apprenants éprouvent du mal à prononcer :

/ē/	/œ/	/ĩ/	/ã/
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

5- Quelles sont les origines des erreurs de prononciation rencontrées chez les apprenants ?

L'influence de la langue maternelle

Manque de la pratique de l'apprenant

Autres (à préciser)

6- En cas des difficultés, faites-vous des activités de **prononciation** remédiation dans la classe ?
Toujours. Parfois. Jamais

7- D'après vous, quelles sont les pratiques pédagogiques qui favorisent une meilleure prononciation des voyelles nasales ?

La répétition et imitation
L'écoute
Lecture
Prise de parole
Autres (à préciser)

8- Est-ce-que, le manque des outils pédagogiques influence-t-il négativement la prononciation des élèves ?
Oui Non

9- A votre avis, est-ce-que le volume horaire consacré à la phonétique pour les élèves de 4e 5^{ème} année primaire est :
Suffisant insuffisant

10- Selon vous, est ce que le programme scolaire donne beaucoup d'importance à la phonétique ?
Oui Non *Cette année le pro. scol. a donné plus d'importance à la phonétique.*

11- Est-ce que les élèves sont motivés pour prononcer les sons correctement ?
Oui Non

12- Si oui, quelles sont les activités favorisant la motivation des apprenants ?

Jeux de rôle (interactions)
Comptines et chansons
Conte
Autres (à préciser)

13- Utilisez-vous les TICE pour remédier aux difficultés de prononciation ?
Oui Non
Si oui, quel type de TICE

6- En cas des difficultés, faites-vous des activités de prononciation remédiation dans la classe ?

Toujours Parfois Jamais

7- D'après vous, quelles sont les pratiques pédagogiques qui favorisent une meilleure prononciation des voyelles nasales ?

- La répétition et imitation
- L'écoute
- Lecture
- Prise de parole
- Autres (à préciser)

8- Est-ce-que, le manque des outils pédagogiques influence-t-il négativement la prononciation élèves ?

Oui Non

9- A votre avis, est-ce-que le volume horaire consacré à la phonétique pour les élèves de 4e 5e primaire est :

Suffisant insuffisant

10- Selon vous, est ce que le programme scolaire donne beaucoup d'importance à la phonétique

Oui Non

11- Est-ce que les élèves sont motivés pour prononcer les sons correctement ?

Oui Non

12- Si oui, quelles sont les activités favorisant la motivation des apprenants ?

- Jeux de rôle (interactions)
- Comptines et chansons
- Cartes
- Autres (à préciser)

13- Utilisez-vous les TIC pour remédier aux difficultés de prononciation ?

Oui Non

Si oui, quel type de TIC